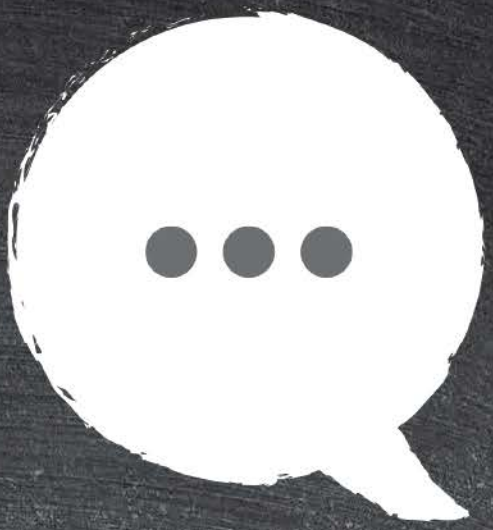
PolishPod101.com



innovative LANGUAGE.COM

If you love the Polish language, then you'll love this!

Get our Complete **Polish** Learning Program at **PolishPod101.com.**



- **Speak Polish From Your First Lesson**
- **Access hundreds of Audio & Video Courses by Real Teachers**
- **Get FREE New Lessons Every Week**
- **Learn Anywhere, Anytime on Any Android Device or Computer**

Go to
PolishPod101.com
and sign up for your

FREE

Lifetime Account!



PolishPod101.com

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #1 The Polish Region of Silesia

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

1

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. Śląsk

2. Śląsk to historyczny obszar, którego większość jest położona w Polsce, choć częściowo także w Niemczech i w Czechach. Jak można się spodziewać, język jakim posługują się mieszkańcy Śląska, zawiera elementy języków-polskiego, czeskiego i niemieckiego. Niektórzy językoznawcy uważają, że gwara śląska stanowi osobny język, a nie dialekt języka polskiego. Debata na ten temat ciągle trwa.

3. Ważnym elementem gospodarki Śląska jest górnictwo - większość regionu leży na bardzo bogatych złożach rud. Jednym z głównych bogactw mineralnych Śląska jest węgiel. Śląskie złoża węglowe należą do największych na świecie! Poza tym w regionie Dolnego Śląska występują bogate złoża miedzi, a także innych minerałów - złota, ołowiu, cynku, srebra, wapienia, marmuru, bazaltu i innych. Innym ważnym elementem gospodarki Śląska jest rolnictwo—uprawa zbóż, kukurydzy, ziemniaków itp. W regionie znajdują się również gospodarstwa mleczarskie, które produkują dość znaczne ilości mleka.

4. Na Śląsku występują duże obszary leśne, a także rozległe obszary rolne. Teren jest głównie płaski, choć wzdłuż południowej granicy znajdują się nieliczne góry i tereny pofałdowane.

5. W przeszłości Śląsk stanowił terytorium sporne Polski i Niemiec. Po zakończeniu I Wojny Światowej, region wszedł w skład Niemiec, ponieważ jego mieszkańcami byli głównie Niemcy. Jednak po zakończeniu II Wojny Światowej powrócił do Polski. Wielu Niemców mieszkających tu w tamtym czasie zostało wygnanych, a ich domostwa zostały zajęte przez polskich osadników wygnanych z tych regionów Polski, które po wojnie weszły w skład Związku Radzieckiego.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Silesia

2. Silesia is a historical area that is located mostly in Poland, although there are also parts of it in Germany and the Czech Republic. As expected, the languages spoken by the people in the area include Polish, Czech, and German. Some linguists insist that the local Silesian dialect is its own language rather than a dialect of Polish, but the debate on that issue goes on.

3. Mining is a big part of the economy in Silesia because much of it contains very rich deposits of mineral ores. Coal is one of the major resources found throughout Silesia. In fact, Silesia's coal deposits are among the largest in the world. There are also some rich deposits of copper in the Lower Silesia area, as well as a number of other minerals, including gold, lead, zinc, silver, limestone, marble, basalt, and others. Agriculture is also a big part of Silesia, with farmers there growing grains, corn, potatoes, and other crops. There are also some dairy farms there with quite a bit of milk production.

4. The land of Silesia is largely wooded, although there is a lot of farmland as well. Most of the area is flat, although there are a few mountains and more rugged terrain along the southern border.

5. Silesia has been contested through history by Poland and Germany. After World War I, the region became part of Germany because the population was so heavily German. However, it became part of Poland once again after World War II. Many of the Germans who lived there at the time were kicked out of their homes, and Polish settlers who had been kicked out of other parts of Poland by the Soviet Union moved in.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
debata	"debate"	noun	feminine
gospodarka	economy, farming, farm	noun	feminine

górnictwo	mining	noun	neuter
węgiel	"coal"	noun	maculine
ołów	"lead"	noun	maculine
element	element, component, unit, factor	noun	masculine
język	language	noun	masculine
gwara	dialect, slang, busling, buzz, lingo, jargon	noun	faminine

SAMPLE SENTENCES

Spotkania z nim kończa sie zawsze debatą bez znaczenia. "Meetings with him always end up with a meaningless debate."	**Nie znam się na gospodarce mojego kraju, a co dopiero innych.** I have no idea about my homeland's economy, not to mention other countries' economies.
Polskie górnictwo przeżywa głęboki kryzys. Poland's mining is in a big crisis.	**Mój kotek jest czarny jak bryła węgla.** "My kitty is black like a piece of coal."
Polacy określają sytuacje szokujące i stresujące jako "mam nogi jak z ołowiu". "When feeling shocked or stressed, Poles say, "I feel like my legs are made of lead."	**Jednym z elementów sukcesu jest ciężka praca.** "One of the factors necessary for success is hard work."
Lubię język polski. I like Polish language	**Lubię język polski.** I like the Polish language.

Jestem Japonką, ale nie rozumiem dialektu z Okinawy.

Although I am Japanese, I don't understand the Okinawan dialect.

CULTURAL INSIGHT

Zarówno na Śląsku, jak i w całej Polsce, poświęca się dużo uwagi terenom zielonym. Dlatego dziwnym wydaje się fakt, że śląska rzeka – Rawa – jest obecnie bardziej kanałem ściekowym niż rzeką. Jej woda był krystalicznie czysta ostatnio w 1875 roku. Już po upływie kilku lat została bardzo silnie zanieczyszczona przez rozwój przemysłu w regionie. Do roku 1893 wyginęły wszystkie ryby w Rawie. W latach 90-ych XX wieku wśród mieszkańców regionu krążył dowcip o tym, że Rawa zawiera tylko 14 procent wody.

Don't Drink the River Water in Silesia

With so much of Silesia and Poland in general being devoted to green lands, it seems very odd that a river there could be considered nothing but a sewage channel, but that's exactly how the Rawa River in Silesia is currently categorized. The last time it was known to be perfectly clear was in 1875, but in just a few years, it became extremely polluted by all the industry that moved into the region. By 1893, all of the fish in the Rawa River had died out. The locals began to joke in the 1990s that the river was only fourteen percent water.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #2
The Polish Region of Pomerania

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
4 Cultural Insight

2

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. Pomorze

2. Pomorze to historyczny region, leżący obecnie zarówno w Polsce, jak i w Niemczech. Rozciąga się od rzeki Recknitz, poprzez deltę Odry, aż po ujście Wisły. Region leży nad Bałtykiem, a jego nazwa w języku pomorskim oznaczała „krainę leżącą nad morzem”. Pomorze zamieszkują ludzie należący do trzech narodowości - Niemcy, Polacy i Kaszubi. Region jest zazwyczaj dzielony na trzy części. Dwie z nich leżą na obszarze Polski, a trzecia w Niemczech. Archeologowie odnaleźli dowody na to, że Pomorze było zamieszkane przez ludzi już 13 tys. lat temu.

3. Główne miasta regionu to Szczecin i Trójmiasto (czyli Gdańsk, Gdynia i Sopot). Duża część obszaru Pomorza jest położona nisko nad poziomem morza (na Nizinie Środkowoeuropejskiej), jednak znajdziemy tu także kilka obszarów pagórkowatych. Obszar jest w głównej mierze rolniczy, ale dzika przyroda zachowała się w znacznym stopniu - na Pomorzu jest wiele jezior i lasów. Rolnictwo na Pomorzu jest typowe - obejmuje uprawę ziemniaków, zbóż i buraków cukrowych. Obszary rolnicze pokrywają około połowy powierzchni regionu. Gleby są przeważnie dość słabej jakości, często nawet są to tereny podmokłe, jednak rolnictwo pozostaje główną gałęzią pomorskiej gospodarki.

4. Lasy oraz tereny podmokłe to doskonałe miejsca do obserwacji natury, a zwłaszcza rzadkich gatunków ptaków, jak orły i bociany. Historia Pomorza była bardzo istotna dla historii całego kraju, nic dziwnego więc, że wystawy dotyczące historii Pomorza znajdziemy w co najmniej 50 muzeach.

ENGLISH

1. Pomerania

CONT'D OVER

2. Pomerania is a historical region that now stretches into both Poland and Germany. It lies between the Recknitz River, the Oder River delta, and the mouth of the Vistula River. This is right on the Baltic Sea, and the name of the region even means "seacoast" in the old Slavic language. You'll find people of three different ethnicities there… Germans, Poles, and Kshubians. Pomerania is usually divided into three areas. Two of the three areas are in Poland, and the third is in Germany. Archaeologists have records of people living in Pomerania thirteen thousand years ago.

3. There are several major cities in the Pomerania region, including Szczecin and the Tricity area of Gdynia, Sopot, and Gdansk. Within the Pomerania area, you will find a lot of low-lying areas like the North European Plain. However, there are also a few hilly areas. It is largely an agricultural area, although there is also a lot of natural, undeveloped land there full of lakes and wooded areas. Farmers in Pomerania typically grow potatoes, grains, or sugar beets, and their lands cover about half of the land in the region. Most of the soil there is fairly poor in quality, and there are a lot of marshes there, but agriculture is still a major part of the economy in Pomerania.

4. The wooded and marshy areas of the region are outstanding places to see some rare wildlife, especially rare birds like eagles and storks. The history of Pomerania is very important to the history of Poland as a whole, so there are also at least fifty museums there that have exhibits about Pomerania's history.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
historyczny	historical, historic	adjective	masculine
narodowość	"ethnicity, nationality"	noun	feminine
główny	major, main, central	adjective	
Trójmiasto	"Tricity"	proper noun	neuter
pagórkowaty	"hilly"	adjective	masculine

zboże	"grains, corn"	noun	neuter
gleba	soil	noun	
podmokły	"marshy, soppy"	adjective	masculine
bocian	"stork"	noun	masculine

SAMPLE SENTENCES

Historycznym miastem Burgundii jest Dijon. Dijon is the historical city of Burgundy.	**Jakiej narodowości jest twój mąż?** What nationality is your husband?
Główny budynek tego uniwersytetu ma ponad pięćset lat. The main building of this university is over five hundred years old.	**Trójmiasto oznacza w języku polskim aglomerację trzech miast: Gdyni, Gdańska i Sopotu.** "Tricity means in Polish the agglomeration of three cities: Gdynia, Gdansk and Sopot."
Domek mojej babci leży w malowniczej, pagórkowatej okolicy. "My grandma's cottage is located in a picturesque, hilly area."	**Myszy lubia zboże.** "Mice love eating grains."
Podstawą rolnictwa jest żyzna gleba. Fertile soil is the base for agriculture.	**Tereny podmokłe są niebezpieczne.** "Marshy areas are dangerous."

Wypowiedz życzenie, gdy widzisz bociana - Polacy wierzą, że lecący bocian przynosi szczęście.

"Say a wish when you see a stork—Poles believe that the flying stork brings good luck. "

CULTURAL INSIGHT

Pomeranian, czyli szpic miniaturowy, otrzymał nazwę od regionu Pomorza, chociaż pochodzi od islandzkich psów zaprzęgowych. Historycy uważają, że nazwa wywodzi się stąd, iż mieszkańcy Pomorza wyhodowali tę rasę ze zwykłej wielkości islandzkich psów zaprzęgowych, pomniejszając je do psów miniaturowych rozmiarów, jakie znamy dzisiaj i uwielbiamy. Królowa Wiktoria jako pierwsza zwróciła uwagę na Pomorze, gdy otrzymała pomeraniana w prezencie z Włoch. Historycy twierdzą też, że popierała dalszą miniaturyzację tej rasy.

The Namesake of a Popular Dog Breed

The Pomeranian dog takes its name from the Pomerania region, although it is descended from sled dogs in Iceland. Historians believe the breed got this name because the people in Pomerania are the ones who bred the big Icelandic sled dogs down to the tiny toy breed we know and adore today. Great Britain's Queen Victoria was the first to bring public attention to the dog when she received one from Italy as a pet. Historians believe she also advocated decreasing the size of the breed even further.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #3 The Polish Region of Warmia-Masuria

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

3

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. Warmia i Mazury

2. Region Warmii i Mazur leży w północnej części Polski, blisko Rosji. W zasadzie są to połączone dwa regiony, słynące ze swych jezior. Chociaż mieszkańcy nazywają ten region „krainą tysiąca jezior”, to tylko na Mazurach są ich aż dwa tysiące. Oprócz jezior, region może się pochwalić licznymi wzniesieniami i rzekami. Jedną trzecią obszaru pokrywają lasy.

3. Obszar Warmii i Mazur był zamieszkany prawdopodobnie już od 14-15 tysięcy lat. Historia regionu jest bogata, miały tu nawet miejsce walki Krzyżowców. W XIII wieku przybyli rycerze Zakonu Krzyżackiego, z zamiarem nawrócenia Prusów na chrześcijaństwo.

4. Konflikty w regionie ciągnęły się aż do XX wieku. Po zakończeniu I Wojny Światowej, region należał do Niemiec. W czasie II Wojny Światowej Niemcy prześladowali i więzili wielu polskich przywódców. Po zakończeniu wojny, Niemcy mieszkających w tym regionie zostali w większości wygnani. Pozostałych już wcześniej ewakuowały hitlerowskie władze. Na Mazurach konflikty trwały nadal, ponieważ władze narzuciły tzw. proces weryfikacji, który wymagał od Mazurów zadeklarowanie polskiego obywatelstwa. Ci, którzy nie zgadzali się na weryfikację, byli prześladowani i więzieni. W latach 50-ych XX wieku, w wyniku procesu weryfikacji, z regionu wyjechało ponad 1500 Mazurów, a znaczna część Mazurów pochodzenia niemieckiego wyemigrowała do Niemiec lub innych części świata, pragnąć uciec od kłopotów.

ENGLISH

1. Warmia-Masuria

CONT'D OVER

2. The Warmia-Masuria area is located on the north side of Poland not far from Russia. The province combines two regions and is very well known for its lakes. Although the locals call it "land of a thousand lakes," there are actually two thousand lakes in the Masuria part of the province alone. In addition to lakes, there are also a lot of hills and rivers throughout the region. About a third of it is woodland.

3. There have been inhabitants in the Warmia-Masuria area for thousands of years, possibly as long as fourteen thousand to fifteen thousand years ago. The history of the area is quite rich, and some of the battles in the Crusades took place there. The Teutonic Knights came in to convert the Prussians to Christianity, and that took most of the thirteenth century.

4. Conflict over the area continued into the twentieth century. After World War I, the region belonged to Germany. During World War II, the Germans persecuted and imprisoned many of the Polish leaders. After World War II, most of the Germans living in the area were kicked out of the region. The others had been evacuated by Hitler's regime earlier. In Masuria, conflict within the region continued as leaders imposed a so-called verification process that required Masurians to declare Polish citizenship. Those who refused to be verified were persecuted and imprisoned. Over fifteen hundred Masurians left the area in 1950 because of this verification process, and a large portion of the German Masurians left and moved to Germany or other parts of the world to escape the problems there.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
chrześcijaństwo	"Christianity"	noun	neuter
bogaty	"rich"	noun	masculine
tysiąc	"one thousand"	numeral	
przywódca	"leader"	noun	maculine
uciekać	"to escape"	verb	

Krzyżowcy	Crusades	noun	
kłopot	problem, issue, trouble	noun	male
obywatelstwo	"citizenship"	noun	neuter
świat	world	noun	masculine
wygnany	"kicked out, outcast"	adjective	masculine

SAMPLE SENTENCES

Chrześcijaństwo to jedna z trzech głównych religii świata. "Christianity is one of world's three biggest religions."	**Pomarańcze są bogatym źródłem witaminy C.** "Oranges are a rich source of Vitamin C."
Ten kościół został zbudowany tysiąc lat temu. "This church was built one thousand years ago."	**Aleksander Wielki był wielkim przywódcą.** "Alexander the Great was a great leader."
Uciekał z więzienia z tuzin razy. "He escaped from prison a dozen times."	**Krzyżowcy nie zawsze walczyli zgodnie z głoszoną przez siebie religią.** Crusaders were not always fighting according to their official religion.
Ona ma poważne kłopoty ze swoim synem. She's got serious trouble with her son.	**Mam izraelskie obywatelstwo** "I have Israeli citizenship."

Moja praca to mój świat. "My job is the world to me."	**Wielu polskich naukowców i intelektualistów zostało wygnanych na Syberię.** "A lot of Polish scientists and intellectuals were outcasts to Siberia."

CULTURAL INSIGHT

Pojezierze Mazurskie znajdowało się na liście kandydatów do 7 Nowych Cudów Natury. . Wyniki były ogłoszone 11.11.2011, ale niestety Pojezierze Mazurskie nie zostało wybrane. Pozostałymi finalistami była Wielka Rafa Koralowa oraz Malediwy. Oprócz 2 tysięcy jezior, w regionie tym znajdziemy także przedstawicieli wielu gatunków roślin i zwierząt zagrożonych wyginięciem. Rzeźba terenu jest wynikiem działania lodowców w plejstocenie. Region do dziś jest słabo zamieszkany. Każdy miłośnik przyrody poczuje się tu szczęśliwy.

Is It a Wonder of Nature?

The Masurian Lake District was a finalist for the list of the New Seven Wonders of Nature. The winners were announced in November 2011, on 11/11/11, but sadly the region did not win. Other regions that were finalists for this same list included the Great Barrier Reef and the Maldives. In addition to the two thousand lakes that are located in the Masurian Lake District, there are also a number of endangered species of plant and animal life there. The district was shaped by glaciers during the Pleistocene ice age, and today it is somewhat sparsely populated. Any nature lover will find much to enjoy there.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #4 The Polish Region of Podlachia

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

4

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. Podlasie

2. Podlasie to historyczny region leżący w północnowschodniej części Polski. Graniczy z Białorusią i w gruncie rzeczy leży w miejscu konfliktu różnych kultur. Na Podlasiu zderzają się kultury - litewska, ukraińska, polska i białoruska. Mieszkają tu ludzie, których pochodzenie etniczne wywodzi się właśnie z tych czterech kultur. Z powodu różnych narodowości mieszkańców Podlasia, jest to najbardziej zróżnicowany kulturowo region Polski. Krajobraz Podlasia jest w znacznym stopniu zróżnicowany. Są tu góry, jeziora i równiny. W regionie poza tym jest wiele rozległych lasów, a tym samym wiele możliwości obserwowania licznych gatunków roślin i zwierząt.

3. Podlasie to region bardzo mocno zalesiony. Niektórzy uważają, że właśnie od tego wzięła się nazwa regionu. Północną część Podlasia stanowi województwo podlaskie, które powstało w 1999 roku. Stolicą województwa jest Białystok, zamieszkany przez prawie 500 tys. osób.

4. Na obszarze województwa podlaskiego znajdują się cztery parki narodowe—Wigierski, Narwiański, Białowieski i Biebrzański. W województwie znajdują się także trzy parki krajobrazowe oraz wiele rezerwatów przyrody. Obszar jest bardzo słabo zamieszkany, a około jedną trzecią jego powierzchni stanowią obszary natury chronionej. Województwo podlaskie zamieszkują zaledwie trzy procenty ludności Polski.

5. Jest to najzimniejsza część kraju. Choć panuje tu klimat umiarkowany, średnia temperatura latem osiąga ponad 30 stopni, a zimą spada poniżej -40 stopni.

ENGLISH

1. Podlachia

CONT'D OVER

2. The historical region of Podlachia is located in the northeastern part of Poland. It borders the country of Belarus and is essentially a collision point among various cultures. Lithuanian, Ukrainian, Polish, and Belarusian cultures collide head on in the Podlachia area, so you will find people of four different ethnic backgrounds located in this region. Of course, this part of Poland is naturally the most culturally diverse because of the ethnicity of its residents. The landscape in Podlachia is also quite varied, including mountains, lakes, and plains. There are many large forests located throughout the region, and there are many opportunities to see a wide variety of plants and animals.

3. Podlachia is largely a wooded area, and some people believe that this is where the region got its name. The northern half of the historical region makes up the Polish province of Podlaskie, which was founded in 1999. The capital of the province is Bialystok, which contains almost five hundred thousand residents within its metro area.

4. There are four national parks within Podlaskie, including the Wigry, Narew, Bialowieza, and Biebrza. There are also three landscape parks and numerous protected nature reserves scattered throughout the province. The area is very sparsely populated, and about a third of the province of Podlaskie is protected as a nature reserve. Only three percent of Poland's population resides in Podlaskie.

5. This is the coldest part of Poland, although the climate is still very temperate, with average temperatures going up into the nineties during the summer and dipping down into the fifties during the winter.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
zamieszkany	"populated, inhabited"	adjective	masculine
zima		noun	feminine
park krajobrazowy	"landscape park"	noun	masculine

stolica	capital	noun	feminine
równina	"plain"	noun	feminine
zróżnicowany	"diverse"	adjective	masculine
pochodzenie	"origin, descent, provenance, source"	noun	neuter
litewski	"Lithuanian"	adjective	
konflikt	collision, conflict, clash	noun	
historyczny	historical, historic	adjective	masculine

SAMPLE SENTENCES

Tokyo jest gęsto zamieszkanym obszarem. "Tokyo is a densely populated area."	**Zima jest najzimniejszą i najpiekniejszą porą roku.** "Winter is the coldest and the most beautiful of the four seasons."
Jaka jest różnica między parkiem krajobrazowym a narodowym? "What's the difference between a landscape park and a national park?"	**Największe miasto nie zawsze jest stolicą kraju.** "Sometimes the biggest city in the country is not its capital."
Wychowała sie na farmie na teksańskiej równinie. "She grew up on a farm on a plain in Texas."	**Chińska kuchnia nie jest tak zróżnicowana jak japońska.** "Chinese cuisine is not as diverse as Japanese cuisine."

Ona mówi po arabsku ze względu na swoje egipskie pochodzenie. "She speaks Arabic because of her Egyptian origin."	**Litewski chleb jest pyszny.** "Lithuanian bread is so yummy!"
Konflikt z moją mamą trwa już kilka lat. The conflict between me and my mother has been going on for several years already.	**Historycznym miastem Burgundii jest Dijon.** Dijon is the historical city of Burgundy.

CULTURAL INSIGHT

Na Podlasiu leży miasto Suchowola, które stanowi geograficzny środek Europy, co obliczył w 1775 roku nadworny astronom Szymon Antoni Sobiekrajski. Miasto leży na prawym brzegu Olszanki i jest zamieszkane przez niecałe 3000 osób. Miasto istniało już w XVII wieku, choć prawa miejskie uzyskało dopiero w 1777 roku, w dwa lata po tym, jak Sobiekrajski ogłosił, że znajduje się tu geograficzny środek Europy. Duży procent mieszkańców miasta zginął podczas II Wojny Światowej, w wyniku czego populacja miasta drastycznie zmalała, w wyniku czego Suchowola utraciła prawa miejskie, które odzyskała w 1997 roku.

The Center of Europe

Podlachia contains the town of Suchowola, which is the geographical center of the continent of Europe, according to Szymon Antoni Sobiekrajski, who was the royal astronomer in 1775. The town sits right on the Olszanka River, and fewer than three thousand people live there. It dates all the way back to the seventeenth century, although it did not receive city rights until 1777, just two years after Sobiekrajski declared that it was the geographical center of Europe. A large percentage of the town's people died in World War II, so the city's population shrank drastically, and it became a town instead of a city again in 1997.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #5 The Polish Region of Masovia

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

5

COPYRIGHT © 2015 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. Mazowsze

2. Mazowsze leży w środkowo-wschodniej części Polski. Jesåt położone na obszarach leżących bardzo nisko nad poziomem morza, nad Wisłą. Oprócz Wisły, przez Mazowsze przepływają inne liczne rzeki, np. Bug, Pilica czy Wkra. Duża powierzchnia Mazowsza jest pokryta drzewami, a jedną piątą stanowią lasy, głównie zimozielone.

3. Najbardziej wyróżniającą się naturalną cechą Mazowsza jest Nizina Mazowiecka, obejmująca bardzo rozległy obszar, a w tym doliny rzek - Wisły, Bugu i Narwi. Na Mazowszu znajdziemy również inne wyjątkowe cechy geograficzne, np. Kotlinę Warszawską i inne mocno pofałdowane obszary w środkowej i południowej części regionu. Północna część Mazowsza to równina. Innym ważnym, z geograficznego punktu widzenia, miejscem jest Kampinoski Par Narodowy. Jest to jeden z największych polskich parków narodowych. Park znajduje się blisko Warszawy, aktualnej stolicy Polski, która także leży w regionie Mazowsza.

4. Najstarszym miastem w tej części Polski jest Płock, który w przeszłości stanowił stolicę regionu. W Płocku znajduje się wspaniały zabytek architektury – Katedra Płocka, zbudowana w XII wieku. Jest to jedna z najstarszych katedr w Polsce. Płock przez około 60 lat (na przełomie XI i XII wieku) był stolicą Polski. W pierwszej połowie XI wieku Płock stanowił główny gród państwa Miecława, niezależnej prowincji.

ENGLISH

1. Masovia

CONT'D OVER

2. Masovia is located in the east central part of Poland. It's in a very low-lying region that sits right on the Vistula River. In addition to the Vistula, there are several other rivers running through Masovia, including the Bug, Pilica, and Wkra Rivers. Much of the Masovia area is wooded, and a fifth of the region is covered by forests, most of which are evergreen.

3. Probably the most prominent natural feature of Masovia is the Masovian Plain, which covers a very wide area across most of the region and lies in the valleys of the Vistula, Bug, and Narew rivers. You'll also find many unique geographical features in Masovia, including the Warsaw Cauldron and other very rough terrain in the central and southern part of the region. The northern part of Masovia is a flat plain. Another important point of geography in Masovia is Kampinos National Park, one of the largest national parks in the country. The park lies outside of Warsaw, Poland's current capital, which is also located in Masovia.

4. Plock is the oldest town in this part of Poland, and historically, it's also been the capital of the region. One of the outstanding architectural features of Plock is the Plock Cathedral, which was built in the twelfth century. The cathedral is one of the oldest in all of Poland. Plock was the country's capital for about sixty years in the end of the eleventh century and the beginning of the twelfth century. It later served as the capital of Maslaw, which was an independent state in the first half of the eleventh century.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
wspaniały	"outstanding, great, fantastic"	adjective	masculine
Wisła	Vistula	proper noun	feminine
prowincja	"province, state, countryside"	noun	feminine
powierzchnia	space, area, surface, plane	noun	female

niezależny	"independent"	adjective	masculine
zimozielone	"evergreen"	noun	
rzeka	"river"	noun	feminine
połowa	"half"	noun	female
wiek	age, century	noun	masculine
katedra	cathedral	noun	female

SAMPLE SENTENCES

Jej pierwszy występ był wspaniały! "Her debut performance was outstanding!"	**Wisła to najważniejsza polska rzeka.** "Vistula is Poland's most important river."
Okinawa była kiedyś niezależną prowincją. "Okinawa was once an independent state."	**Powierzchnia Europy jest mniejsza niż Afryki.** "Europe's area is much smaller than Africa's."
Jestem niezależną kobietą. "I am an independent woman."	**Lasy zimozielone są głównym źródłem choinek na Święta Bożego Narodzenia w Polsce.** "Evergreen forests are a major source of Christmas trees for Christmas celebrations in Poland."
Niedźwiedź grizzly biegnie w rzece. "The grizzly bear is running in the river."	**Nie jedz mojej połowy tortu!** "Don't eat my half of the cake!"

Kupiliśmy dom z początku ubiegłego wieku.	**Napisałam doktorat o gotyckich katedrach.**
"We bought a house dated back to the beginning of the last century."	I wrote my doctoral thesis on Gothic cathedrals.

CULTURAL INSIGHT

Jedną z najbardziej interesujących postaci pochodzących z Mazowsza, był Henryk Mazowiecki, żyjący w XIV wieku. Niektórzy uczeni uważają, że William Szekspir w „Zimowej opowieści" posłużył się fragmentem życiorysu Henryka. Jednak inni sądzą, że mowa tu o innym księciu mazowieckim. Gdy matka Henryka zaszła w ciążę, jej mąż oskarżył ją o niewierność. Podczas ciąży była więziona, a po narodzinach Henryka zamordowano ją. Henryk został później biskupem płockim, jednak ożenił się, co stanowiło pogwałcenie niższych święceń. Istnieją sprzeczne teorie dotyczące jego śmierci, w tym jedna o rzekomym otruciu go przez żonę.

The Story of One Intriguing Masovian

One of the most interesting personalities to come out of Masovia was Henry of Masovia, who lived in the fourteenth century. Some scholars believe William Shakespeare used part of Henry's story in *The Winter's Tale*, although others believe the reference to the "Duke of Masovia" refers to another historical figure. Henry's father accused his mother of adultery when she became pregnant with him. She was imprisoned during her pregnancy with him and then killed after Henry was born. Henry later became Bishop of Plock, but he did marry, which was a violation of his minor orders. There are conflicting stories about his death, including the story that his wife poisoned him.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #6 Top Polish Films: Ashes and Diamonds

CONTENTS

2 Polish
3 English
4 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

6

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. „Popiół i diament”

2. „Popiół i diament” to film nakręcony w 1958 roku, oparty na powieści pod tym samym tytułem, napisanej w 1948 roku przez Jerzego Andrzejewskiego. Akcja filmu dzieje się w powojennej Polsce. W okresie wydania powieści, Polska była już wyzwolona spod władzy nazistów i znajdowała się pod komunistycznymi rządami Józefa Stalina i Związku Radzieckiego.

3. Był to czas bezwzględnej kontroli życia obywateli. Każdy, kto śmiał sprzeciwić się polskiemu rządowi, mógł zostać uwięziony lub nawet uśmiercony. Po śmierci Stalina w 1952 roku nastały nieco bardziej liberalne rządy komunistyczne, jednak trwająca aż do wczesnych lat 60-tych ekonomiczna i polityczna wrzawa, naznaczyła cały naród do końca ery komunizmu, który nastąpił w 1989 roku.

4. Akcja filmu dzieje się w polskim miasteczku w 1945 roku – po zakończeniu II Wojny Światowej. Dwaj żołnierze Armii Krajowej, Maciek i Andrzej, otrzymują rozkaz zabicia najważniejszego oficera komunistycznego – Szczuki. Pierwsza próba kończy się niepowodzeniem. W oczekiwaniu na przyjazd Szczuki do miasta udają się do najlepszego hotelu w mieście.

5. W hotelu odbywa się wystawne przyjęcie na cześć mianowanego właśnie ministra oraz prezydenta miasta, zorganizowane przez sekretarza prezydenta – Drenowskiego, który jest podwójnym agentem. Drenowski był świadkiem próby zabicia Szczuki przez Maćka i Andrzeja.

6. W międzyczasie Andrzej i Maciek wyczekują odpowiedniego momentu na zabicie Szczuki. Szczuka powraca właśnie z Hiszpanii, gdzie brał udział w wojnie domowej, a wcześniej przebywał w Związku Radzieckim. Pragnie także odnaleźć swojego syna, którego oddał na wychowanie ciotce po tym, jak jego żona zginęła w niemieckim obozie koncentracyjnym.

CONT'D OVER

7. Szczuka nie zgadza się z prawicowymi poglądami ciotki chłopca. Po kilku latach syn Szczuki przyjmuje jej poglądy i zostaje uwięziony przez Armię Czerwoną. Pod koniec filmu Maciek i Andrzej zabijają Szczukę, a Drenowski zabija Maćka.

ENGLISH

1. "Ashes and Diamonds"

2. "Ashes and Diamonds" is a 1958 film set in post-World War II Poland and based on the 1948 novel of the same name by author Jerzy Andrzejweski. When the novel was written, Poland had ended Nazi rule and come under the Communist control of Joseph Stalin and his Soviet Union.

3. During this time, there was strict control over people's lives, and anyone who opposed the Communist Polish government could be imprisoned or executed. After Stalin's death in 1952, there was a more liberal Communist government, but by the early 1960s, economic and political turmoil marked the nation until the end of Communism here in 1989.

4. The movie is set in a small Polish town in 1945 after World War II. Two soldiers from the Polish resistance army, Maciek and Andrzej, are assigned to assassinate a leading Communist official named Szcuka, but their first attempt fails, so they go to the town's leading hotel and banquet hall to bide their time until they can strike Szcuka when he arrives there.

5. At this hotel, a huge party is being held for the newly appointed minor minister and current town mayor by his assistant Drenowski, a double agent who saw Maciek and Andrzej attempting to kill Szcuka.

CONT'D OVER

6. Meanwhile, Andrzej and Maciek are waiting for the right time to strike Szcuka. Szcuka has just returned from Spain, where he participated in the Spanish Civil War and spent time in the Soviet Union. He's also trying to locate his son, who went to live his aunt after the death of Szcuka's wife in a German concentration camp.

7. Szcuka doesn't like the boy's aunt's right-wing political views, and after some years, his son becomes involved in right-wing causes and is imprisoned by the Red Army. Near the end of the movie, Maciek and Andrzej finally kill Szcuka, and Maciek is later killed by Drenowski.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
popiół	ash	noun	masculine
diament	"diamond"	noun	male
powieść	"novel"	noun	feminine
Związek Radziecki	"Soviet Union"	phrase	masculine
bezwzględny	"strict, ruthless"	adjective	male
sprzeciwiać się	"to oppose"	verb	
uwięziony	"imprisoned"	adjective	masculine
wrzawa	"turmoil, uproar, noise"	noun	feminine
rozkaz	"order"	noun	masculine

SAMPLE SENTENCES

Pożar zamienił miasto w popiół. "The fire turned the city into ashes."	**Jej oczy lśniły jak diamenty.** "Her eyes were shining like diamonds."

Chciałabym, żeby Amos Oz dostał Nagrodę Nobla za swoją ostatnią powieść. "I wish Amos Oz had received a Nobel Prize for his last novel."	**Pierwszym liderem Związku Radzieckiego był Włodzimierz Lenin.** "The first leader of the Soviet Union was Vladimir Lenin."
Bohaterowie "Roku 1984" Orwella są pod bezwzględną kontrolą rządu. "The characters in Orwell's 1984 are under strict governmental control."	**Zawsze sprzeciwiam się głupim pomysłom mojej siostry.** "I always oppose my sister's stupid ideas."
Jego dziadek był uwięziony na Syberii przez 11 lat. "His grandfather was imprisoned in Siberia for eleven years."	**Na stadionie wrzawa i hałas, jak to na meczach.** "There was turmoil and noise at the stadium, which is usual when the soccer game is being held."

Nikt w tej drużynie nie słucha moich rozkazów!

"Nobody is listening to my commands on this team!"

CULTURAL INSIGHT

„Popiół i diament” to jeden z ulubionych filmów Martina Scorcese. Podczas gdy razem z Leonardo DiCaprio kręcili film „Infiltracja”, Scorcese pokazał mu „Popiół i diament”. Tytuł filmu został zaczerpnięty z XIX-wiecznego wiersza i nawiązuje do tego, że diament powstaje z węgla, po jego ściśnięciu i podgrzaniu. Film pozwala zauważyć wpływ kinematografii na modę. Ponieważ jeden z aktorów grających główną rolę przez większość czasu nosi przyciemniane okulary, zauważono w Polsce znaczny wzrost sprzedaży okularów przeciwsłonecznych.

The Popular Influence of This Polish Film

Ashes and Diamonds is one of director Martin Scorsese's favorite films. While he and Leonardo DiCaprio were filming *The Departed*, he even showed the movie to DiCaprio. The title of the film is from a poem that dates to the nineteenth century and talks about how diamonds are formed from coal after it is pressed and heated. The movie says a lot about how current fashions are affected by movies: stores in Poland began to see a major increase in the purchase of sunglasses because one of the actors in *Ashes and Diamonds* wore them during most of the movie.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #7
Top Polish Films: Day of the Wacko

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

7

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. „Dzień świra”

2. Film „Dzień świra”, nakręcony w 2002 roku, opowiada o nauczycielu cierpiącym na nerwicę natręctw. Ta czarna komedia, napisana i wyreżyserowana przez Marka Koterskiego, stanowi obraz jednego dnia z życia głównego bohatera - Adama Miauczyńskiego. Główną rolę gra Marek Kondrat. Pozostali aktorzy to m.in. - Janina Traczykówna, Andrzej Grabowski i Piotr Machalica. Dystrybucję filmu prowadziła firma Vision Films.

3. Adam to rozwiedziony nauczyciel języka polskiego i ojciec nastolatka, który ma prawdziwe urwanie głowy. Uciążliwi sąsiedzi, nadopiekuńcza matka i była żona, z którą rozwiódłby się chyba każdy - wszystko to przyczyniło się do tego, jaki człowiekiem stał się bohater filmu.

4. Adam ciągle się torturuje, w dużej mierze myślami o swojej dawnej, utraconej miłości. Nie potrafi się odprężyć, a jego paranoja każe mu szukać wytchnienia na plaży. W drodze nad morze musi stawić czoła denerwującym współpasażerom w pociągu, w końcu jednak dociera na plażę, aby spokojnie poleżeć na piasku. Niestety, jego umysł nie potrafi się zatrzymać.

5. Film nigdy nie dotarł do kin w USA, ale w Polsce zdobył wiele nagród i nominacji. Każdy z nas miewa czasem taki dzień, gdy wszystko idzie źle, tak więc łatwo jest znaleźć w sobie współczucie dla głównego bohatera filmu.

ENGLISH

1. "Day of the Wacko"

CONT'D OVER

2. The 2002 Polish film "Day of the" Wacko is about a teacher who suffers from obsessive-compulsive disorder. This dark comedy from writer/director Marek Koterski is like a snapshot of a day in the life of the main character, Adam Miauczynski. Marek Kondrat plays the lead role, and the other roles are played by Janina Traczkowna, Andrzej Grabowski, and Piotr Machalica. The film was distributed by Vision Films.

3. Adam is a divorced literature professor who has a teenaged son, and he's got quite a bit on his plate. With annoying neighbors, a mother who can't seem to let go, and an ex-wife most people would want to divorce, you get a good sense of what has made him the way that he is.

4. Adam seems to be constantly torturing himself, especially with thoughts of his long-lost love. He never seems to be able to catch a break, and his paranoia eventually drives him to seek out a spot at the beach. On the way out there, he has to put up with several annoying travelers, but he does eventually end up lying on the sand in peace. His mind just keeps on going, though.

5. The film never made it to the theater in the United States, but it did win a number of awards and nominations in Poland. Everyone has had "one of those days" when everything seems to go wrong, so it is certainly very easy to empathize with the main character of this film.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
nastolatek	"teenager, adolescent teenage, young"	noun	masculine
świr	"wacko"	noun	masculine
cierpieć	"to suffer"	verb	

nerwica natręctw	"obsessive-compulsive disorder"	phrase	female
plaża	beach	noun	feminine
rozwiedziony	"divorced"	adjective	masculine
mieć urwanie głowy	"to have quite a bit on his/her plate"	phrase	
torturować	"to torture"	verb	
uciążliwy	"annoying"	adjective	masculine

SAMPLE SENTENCES

Smutny nastolatek siedzi sam. "The sad teenager is sitting alone."	**Nasz nowy nauczyciel od chemii to totalny świr.** "Our new chemistry teacher is a total wacko."
Dużo ludzi cierpi z powodu alergii. "A lot of people suffer from allergies."	**Objawy nerwicy natręctw nie tylko alienują chorego i pochłaniaja jego czas, ale powodują także emocjonalne i finansowe załamanie.** "Obsessive-compulsive disorder's symptoms can be alienating and time-consuming, and often cause severe emotional and financial distress."
Uwielbiam polską plażę. I love Polish beaches.	**Zagrajmy w siatkówkę na plaży.** Let's play volleyball at the beach.

Moi rodzice rozwiedli się, gdy miałam 12 lat. "My parents got divorced when I was 12."	**Na studiach miałam urwanie głowy - dwie dodatkowe prace, dwa koty pod opieką i realizację moich niezależnych projektów artystycznych.** "I had quite a bit on my plate during my college years—I managed two part-time jobs, I took care of two cats, and I realized my independent art projects. "
Lekcje z moją byłą nauczycielką były jak torturowanie. "Lessons with my previous teacher can be compared to torture."	**Uciążliwy syn sąsiadów gra wieczorami na perkusji.** "The annoying son of our neighbors plays on the drums in the evenings."

CULTURAL INSIGHT

Chociaż „Dzień świra" nie odniósł sukcesu w USA – został wydany na płytach i nie był wyświetlany w kinach – scenarzysta i reżyser filmu, Marek Koterski, zdobył polską nagrodę filmową – Orła - za Najlepszy Scenariusz w 2003 roku. Gwiazda filmu, Marek Kondrat, otrzymał także Orła za Najlepszą Główną Rolę Męską w 2003 roku. Na XXVII Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych Koterski otrzymał też Złotego Lwa za Najlepszy Film. Kondrat także otrzymał Złotego Lwa za Najlepszą Pierwszoplanową Rolę Męską, a Maria Chilarecka za Efekty Dźwiękowe. Film zaprezentowano na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Berlinie w 2003 roku.

Acclaim for *Day of the Wacko*

Although *Day of the Wacko* did not do well in the United States—going straight to video rather than landing in the theaters—the film's writer and director, Marek Koterski, won best screenplay for the film at the 2003 Polish Film Awards. The film's star, Marek Kondrat, also won best actor in a leading role at the awards. Koterski received a Golden Lion at the twenty-seventh Polish Fictional Films Festival. Kondrat also received a Golden Lion for best actor, and Maria Chilarecka received a Golden Lion for sound effects. The film was also shown at

the 2003 Berlin International Film Festival.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #8 Top Polish Films: Europa, Europa

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

8

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. „Europa, Europa”

2. Film „Europa, Europa” wyreżyserowała znana polska reżyser, Agnieszka Holland. Film powstał w roku 1991, a jego akcja opiera się na autobiografii Solomona Perela, wydanej w 1989r. Perel przeżył holokaust dzięki temu, że udawał Niemca aryjskiego pochodzenia i wstąpił to Hitlerjugend.

3. Sam Perel również na krótko pojawia się w filmie, ale przez większość czasu jego postać odtwarza Marco Hofschneider. Historia zaczyna się tego wieczoru, gdy odbywa się bar micwa głównego bohatera, na mniej niż rok przed rozpoczęciem II Wojny Światowej. Naziści zabijają jego siostrę, a rodzina ucieka dla bezpieczeństwa do Polski. Po inwazji Niemców na Polskę, Perel i jego rodzina ponownie uciekają, jednak bohater zostaje rozdzielony z bliskimi i trafia do sierocińca.

4. W trakcie ewakuacji sierocińca chłopiec zostaje z tyłu i znajdują go Niemcy, którym wmawia, że również jest Niemcem. Ponieważ zna rosyjski i niemiecki, zostaje ich tłumaczem. Jego próba ucieczki od Niemców i przedostania się na stronę rosyjską zostaje udaremniona, gdy próbuje przekroczyć most prowadzący do obozu Rosjan. Jednak dowódca postrzega go jako bohatera i postanawia wysłać chłopca do szkoły. Perel trafia do Hitlerjugend.

5. W końcu studenci akademii zostają wysłani na linię frontu. Perel próbuje się poddać, jednak radzieccy żołnierze nie wierzą mu, gdy mówi, że jest Żydem. Na chwilę przed rozstrzelaniem, rozpoznaje go jego własny brat.

ENGLISH

1. "Europa, Europa"

CONT'D OVER

2. The film "Europa, Europa" was directed by Polish filmmaker Agnieszka Holland. The 1991 film is based on Solomon Perel's autobiography, which was published in 1989. Perel survived the Holocaust only by pretending to be an Aryan German and joining the Hitler Youth.

3. Perel does make a brief cameo appearance as himself in the film, but mostly his role is played by Marco Hofschneider. The story opens the evening of his bar mitzvah, less than a year before the beginning of World War II. The Nazis sweep in and kill his sister, sending the family flying to Poland for safety. When the Germans invade Poland, Perel and his family are fleeing them once again, but he ends up being separated from his family and sent to an orphanage.

4. When the orphanage is evacuated, he is left behind and found by the Germans, who believe him when he says that he is German. He ends up interpreting for them because he speaks both Russian and German. His attempt to escape from the Germans and get over to the Russian side is thwarted when the Germans send a sweeping attack right after him as he tries to cross the bridge over to the Russian encampment. However, his commander sees him as a hero and decides that he needs to be educated. He sends Perel to the Hitler Youth Academy.

5. Eventually, the students at the academy are sent to fight on the front line, and Perel tries to surrender, but Russian troops do not believe he is a Jew. His brother, just before he is about to be shot, identifies him as a Jew.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
zabić	"to kill, to murder"	verb	
postać	"figure, role, character"	noun	feminine
bezpieczeństwo	"safety"	noun	neuter

sierociniec	"orphanage"	noun	masculine
Żyd	"Jew"	noun	masculine
żołnierz	"soldier, troop"	noun	masculine
reżyser	movie director	noun	masculine
autobiografia	"autobiography"	noun	female
pochodzenie	"origin, descent, provenance, source"	noun	neuter

SAMPLE SENTENCES

Kto zabił Laurę Palmer? "Who killed Laura Palmer?"	**Ta postać została usunięta ze scenariusza.** "This character's role has been removed from the scenario."
Każdy potrzebuje bezpieczeństwa. "Safety is something that everybody needs."	**Warunki w niektórych sierocińcach są potworne.** "Living conditions in some orphanages are terrible."
Jest Żydem, ale nie je koszernie i nie chodzi do synagogi. "Although he is a Jew, he neither eats kosher nor goes to synagogue."	**Uważam, że mundury żołnierzy są ciekawsze niż historia bitew.** "I think that soldiers' uniforms are in fact more interesting than all the history of the battles."
Mój kolega jest reżyserem. My friend is a movie director.	**Znani politycy wynajmują pisarzy, aby w ich imieniu pisali im autobiografie.** "Notable politicians often hire ghostwriters to write their autobiographies for them."

Ona mówi po arabsku ze względu na swoje egipskie pochodzenie.

"She speaks Arabic because of her Egyptian origin."

CULTURAL INSIGHT

Podczas pierwszego weekendu w kinach, film „Europa, Europa” zarobił ponad 31 tys. dolarów. Do końca okresu wyświetlania w USA, zarobił w sumie ponad 5,5 miliona dolarów. Film najpierw pojawił się w Niemczech, we Francji i w Polsce. Przetłumaczono go w pierwszej kolejności na niemiecki, rosyjski, polski i hebrajski. Film otrzymał Złoty Glob i był nominowany do Oskara za Scenariusz Adaptowany, pomimo chłodnego przyjęcia w Niemczech. W rzeczywistości, niemiecka komisja specjalna ds. Oskarów, nie wzięła go nawet pod uwagę wybierając zgłoszenia filmów do kategorii Najlepszy Film Nieangielskojęzyczny.

The Film's Success in the Box Office and with the Critics

In opening weekend at the box office, *Europa, Europa* grossed more than $31,000. By the end of its run in the United States, it had grossed more than five and a half million dollars. The film was first released in Germany, France, and Poland, and the languages it was released in first include German, Russian, Polish, and Hebrew. The film won a Golden Globe and was nominated for an Oscar for Best Adapted Screenplay in the United States, in spite of its icy reception in Germany. In fact, the selection committee for the Oscars in Germany did not even count the film as a submission for that year in the Best Foreign Language Film category.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #9
Top Polish Films: Knife in the Water

CONTENTS

2 Polish
3 English
4 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

9

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. „Nóż w wodzie”

2. “Nóż w wodzie” to pierwszy pełnometrażowy film legendary polskiego reżysera, Romana Polańskiego. Film powstał w 1961 roku. Film uzyskał nominację Amerykańskiej Akademii Filmowej do nagrody za Najlepszy Film Nieangielskojęzyczny w 1963 roku, a także nominację Brytyjskiej Akademii Filmu i Telewizji.

3. Pewna para – Andrzej i Krystyna – wybiera się na rejs żaglówką, gdy spotyka na drodze młodego człowieka. Andrzej zaprasza go na wspólny rejs, lecz wkrótce sprawy się komplikują, ponieważ młodzieniec zaczyna interesować się Krystyną. Podczas bójki obu mężczyzn, nóż Andrzeja wpada do wody, jednak nie przerywają walki. Podczas szamotaniny młodzieniec wpada do wody. Andrzej sądzi, że utonął, ponieważ nie był dobrym pływakiem.

4. Po kłótni z Krystyną, Andrzej postanawia płynąć wpław do brzegu i zostawia Krystynę na jachcie. Gdy młodzieniec widzi odpływającego Andrzeja, postanawia wejść na jacht, do Krystyny, gdzie oboje dają się ponieść namiętności. Następnie młodzieniec odchodzi, a Andrzej i Krystyna wkrótce ponownie się łączą.

5. Andrzej chce zgłosić zaginięcie młodzieńca i kiedy Krystyna mówi mu, że jest on cały i zdrowy, nie wierzy jej. Jest szczególnie zmieszany, gdy Krystyna przyznaje się do krótkiego miłosnego spotkania z młodym człowiekiem i tu opowieść się kończy.

6. Roman Polański jest uznawany za jednego z najpłodniejszych reżyserów w historii. Po „Nożu w wodzie" nakręcił inne ważne filmy. Np. „Dziecko Rosemary", „Lokator” czy „Chinatown”. W międzyczasie przeżył jednak wielką osobistą tragedię – w 1969 roku jego żona, Sharon Tate, została zamordowana. Kłopoty z prawem zaczęły się, gdy przyznał się do czynu nierządnego z trzynastolatką. Aby uniknąć wyroku, zbiegł do Londynu, a następnie do Francji.

CONT'D OVER

7. W roku 2009 Roman Polański został aresztowany przez szwajcarską policję na żądanie USA, które żądały ponadto jego ekstradycji. Jednak Szwajcarzy odmówili, a co więcej, uwolnili reżysera.

ENGLISH

1. "Knife in the Water"

2. "Knife in the Water" is a 1961 Polish film that was legendary director Roman Polanski's first feature film. This film earned both an Academy Award nomination for Best Foreign Language Film in 1963 and a nomination from the British Academy of Film and Television.

3. In this film, a couple named Andrzej and Krystyna are headed for a sailing trip when they meet a young man on the road. Andrzej invites the man to sail with them them, but soon things turn sour when the man becomes attracted to Krystyna. While the two men fight, Andrzej's knife falls in the water, but they continue the fight. During the struggle, the young man falls in the water, and Andrzej assumes he drowned since the young man isn't a good swimmer.

4. Then Andrzej decides to swim to shore after arguing with Krystyna and leaves Krystyna on the yacht. When the young man sees Andrzej swimming in the water, he returns to where Krystyna is, and they become passionate with each other. Then the young man leaves and Andrzej and Krystyna reunite minutes later.

5. Andrzej plans to report the young man missing, but when Krystyna tells him that the young man is okay, Andrzej doesn't believe it. He is especially confused when Krystyna admits her brief romantic encounter with the young man, and this is where the story ends.

CONT'D OVER

6. Roman Polanski is considered one of the most prolific filmmakers in history. After making "Knife in the Water," he went on to make other important films such as "Rosemary's Baby," "The Tenant," and "Chinatown." But during this time, he suffered a personal tragedy after the murder of his wife Sharon Tate in 1969, and then his legal troubles began when he pled guilty to unlawful sex with a thirteen-year-old girl and fled to both London and France to avoid sentencing.

7. In 2009, Roman Polanski was arrested by the Swiss police at the request of the United States, which wanted him to be extradited. But the Swiss rejected this request and instead released him as a free man.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
nóż	"knife"	noun	masculine
pełnometrażowy	"feature film"	adjective	masculine
legendarny	"legendary"	adjective	masculine
para	"couple, two, pair, steam, vapor, fog, mist"	noun	female
osobisty	"personal"	adjective	masculine
rejs	"sailing cruise, voyage, flight"	noun	masculine
namiętność	"passion"	noun	female
zmieszany	"confused"	adjective	masculine
bójka	"fight"	noun	female

SAMPLE SENTENCES

Czy możesz podać mi nóż? "Could you pass me the knife?"	**"Nóż w wodzie" to pierwszy pełnometrażowy film legendarnego polskiego reżysera, Romana Polańskiego.** "Knife in the Water is legendary director Roman Polanski's first feature film."
"Nóż w wodzie" to pierwszy pełnometrażowy film legendarnego polskiego reżysera, Romana Polańskiego. "Knife in the Water is legendary director Roman Polanski's first feature film."	**Ale głupia z nich para.** "They are such a stupid couple."
Moje sprawy osobiste to nie twój problem. "My personal affairs are not your business."	**"Parostatkiem w piękny rejs popłyniemy" - zaspiewał.** "We'll take a beautiful cruise on the steamboat," he has sung."
Nigdy nie zrozumiem jego namiętności do wyścigów konnych i whisky. "I will never understand his passion for horse racing and whisky."	**Dlaczego jesteś taki zmieszany?** "Why are you so confused?"
Uwielbiam uliczne bójki! "I love street fights!"	

CULTURAL INSIGHT

„Nóż w wodzie” to pierwszy powojenny polski film, którego tematyka nie dotyczyła wojny. Wręcz przeciwnie – film opowiada o współzawodnictwie pomiędzy mężczyznami oraz złożoności stosunków międzyludzkich. Od tego czasu Polański kręcił filmy poruszające

tematykę tragedii, historii oraz przezwyciężania najtrudniejszych przeszkód. Widać to w takich filmach, jak „Dziecko Rosemary” oraz cieszący się powodzeniem „Pianista”. „Nóż w wodzie” uzyskał nominację Amerykańskiej Akademii Filmowej do Oskara za Najlepszy Film Nieangielskojęzyczny w 1963 roku, a także nominację Brytyjskiej Akademii Filmu i Telewizji.

The Themes of Polanski's Movies

Knife in the Water was the first Polish film after World War II that didn't have a war theme. Instead, the movie dealt with issues of male-to-male competition and the complexities of human relationships. From this point on, Roman Polanski continued to make movies that had themes of tragedy, history, and overcoming the toughest obstacles, and this is seen in films such as *Rosemary's Baby* and his successful 2002 film *The Pianist*.

Knife in the Water earned both an Academy Award nomination for Best Foreign Language Film in 1963 and a nomination from the British Academy of Film and Television.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #10 Top Polish Films: Man of Marble

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

10

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. „Człowiek z marmuru”

2. „Człowiek z marmuru” to polski film z 1976 roku. Film w reżyserii Andrzeja Wajdy opowiada o wzlocie i upadku murarza, Mateusza Birkuta, który stał się przodownikiem pracy i symbolem propagandy rządowej w Nowej Hucie - socjalistycznym mieście leżącym w pobliżu Krakowa.

3. Jednak główna fabuła filmu dotyczy tego, jak młoda pani reżyser, Agnieszka, próbuje zrobić film o życiu Birkuta. Agnieszka przeprowadza wywiady z przyjaciółmi i byłą żoną Birkuta oraz przeszukuje archiwa w poszukiwaniu informacji na jego temat. Jednak nadal ma za mało danych – dwadzieścia lat wcześniej Birkut w tajemniczych okolicznościach znika. Agnieszka w końcu odnajduje jego syna i dowiaduje się od niego, że został zabity przez tajniaków podczas strajku robotniczego w 1970 roku.

4. Motywy przewodnie „Człowieka z marmuru” to rozczarowanie klasy robotniczej systemem oraz cenzura i wolność artystyczna w komunistycznej Polsce. Wkrótce po zakończeniu II Wojny Światowej powołano do życia Główny Urząd Kontroli Publikacji i Widowisk, którego działalność polegała na kontrolowaniu kultury, a w tym filmów.

5. W latach 40-ych i 50-ych za kinematografię odpowiadał Komitet Centralny PZPR. Scenariusz do „Człowiek a z marmuru" przeleżał czternaście lat. Przedstawiciele partii ocenzurowali go po pierwszym przeczytaniu. Jednym z powodów zablokowania scenariusza była poruszana w nim kwestia walki, jaką toczy Agnieszka, chcąc w kreatywny sposób kontrolować swoja pracę. Okazuje się to niemożliwe z powodu biurokracji oraz nacisków władz na promowanie propagandy prokomunistycznej poprzez sztukę.

ENGLISH

1. "Man of Marble"

CONT'D OVER

2. "Man of Marble" is a Polish film made in 1976. Andrzej Wajda directed the film, which depicts the rise and fall of a bricklayer named Mateusz Birkut, who became the example of an overachieving worker used as a symbol of government propaganda in Nowa Huta, a socialist town near Krakow.

3. But the main plot of this film is that a female filmmaker named Agnieszka attempts to produce a film on Birkut's life, for which she interviews his friends and ex-wife and searches for archives and news footage of him. However, she still doesn't have a lot of information to go on, since Birkut mysteriously disappeared from the scene two decades earlier. Agnieszka finally talks with Birkut's son, who tells her that he was killed by the Polish Secret Police during a 1970 labor strike.

4. The primary themes of "Man of Marble" are the disillusionment some working-class Polish citizens felt with the system and the important topic of censorship and artistic freedom in communist Poland. Films in Poland after World War II were controlled by the National Enterprise of Polish Film, set up in 1945.

5. In the 1940s and '50s, the Communist Party Central Committee was in charge of cinematography. Actually, "Man of Marble" wasn't released for fourteen years after the screenplay was first written. This was because Communist party officials censored it when they first read the screenplay. One reason the movie wasn't allowed to be released was because it dealt with the struggles of Polish filmmakers who wanted creative control over their work but were denied it by the nation's bureaucracy and by the government's desire to promote Communist propaganda through the arts.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
rozczarowanie	"disillusionment"	noun	neuter
propaganda	"propaganda"	noun	feminine
wzlot i upadek	"rise and fall"	phrase	

marmur	"marble"	noun	male
murarz	"bricklayer"	noun	masculine
symbol	symbol, sign	noun	masculine
tajemniczy	"mysterious, dark, weird, secret"	adjective	masculine
zabić	"to kill, to murder"	verb	
przeprowadzać wywiad	"to make interview"	phrase	

SAMPLE SENTENCES

Moja nowa praca zaczęła się od ogromnego rozczarowania. "My new job started from big disillusionment."	**Pałac Kultury i Nauki w Warszawie jest symbolem komunistycznej propagandy i socjalistycznej architektury, które zdominowały Polskę w drugiej połowie ubiegłego stulecia.** "The Palace of Culture and Science in Warsaw is a symbol of communist propaganda and socialist architecture which dominated Poland in the second part of the last century."
Życie składa się ze wzlotów i upadków. "Life consists of rises and falls."	**Ten dom z marmuru jest okropny!** "This marble house is gross!"
Jego dziadek i ojciec byli murarzami, a on został znanym naukowcem. "His grandfather and father were bricklayers, but he became a famous scientist."	**Biały orzeł to symbol Polski.** "Biały orzeł to symbol Polski."

Pałac Kultury i Nauki w Warszawie jest symbolem komunistycznej propagandy i socjalistycznej architektury, które zdominowały Polskę w drugiej połowie ubiegłego stulecia. "The Palace of Culture and Science in Warsaw is a symbol of communist propaganda and socialist architecture which dominated Poland in the second part of the last century."	**Nowy uczeń wydaje się tajemniczy i nieprzystępny.** "The new student seems mysterious and inaccessible."
Kto zabił Laurę Palmer? "Who killed Laura Palmer?"	**Nie mogę sie doczekać wywiadu z nim!** "I can't wait to interview him!"

CULTURAL INSIGHT

Pierwsze polskie kino powstało w 1899 roku w Łodzi. Najstarszym zachowanym pełnometrażowym filmem fabularnym jest „Antoś pierwszy raz w Warszawie” z 1908 roku. Najsłynniejszą polską aktorką i gwiazdą kina niemego była Pola Negri. Łódzka Szkoła Filmowa to znana w świecie instytucja, kształcąca ambitnych aktorów. Sławny Andrzej Wajda, jak i Roman Polański uczęszczali do tej szkoły.

A Well-Connected Polish Film?

The first cinema was founded in Lodz in 1899, and the earliest surviving feature film was *Antos for the First Time*, released in 1908. Pola Negri, considered one of Poland's earliest actresses, starred in various silent pictures. The Lodz Film school is a world-renowned institution for aspiring actors in Poland. Famous Andrzej Wajda and also Roman Polanski attended this school.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #11 Top Polish Films: The Decalogue

CONTENTS

2 Polish
3 English
4 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

#11

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. „Dekalog"

2. „Dekalog" to polski cykl telewizyjny z 1989 roku, wyreżyserowany przez Krzysztofa Kieślowskiego. Składa się z dziesięciu godzinnych filmów, z których każdy opowiada o sytuacji życiowej nawiązującej do przestrzegania jednego z Dziesięciu Przykazań. Inspirację do powstania serii stanowił XV-wieczny obraz ilustrujący Dziesięć Przykazań. Współpracownik Kieślowskiego, Krzysztof Piesiewicz, pragnął stworzyć nowoczesną wersję tego obrazu. Dobrą opinię filmowi wystawili m.in. Stanley Kubrick, Roger Ebert i Robert Fullord.

3. Pierwsza część opowiada o naukowcu wierzącym w komputery. Jego życie zostaje zniszczone przez śmierć dziecka, pod którym zapada się lód na rzekomo bezpiecznym jeziorze. Druga część opowiada o starszym lekarzu, zmagającym się z dylematem czy oszukiwać ciężarną żonę mężczyzny nieuleczalnie chorego na raka. W trzeciej części była kochanka żonatego taksówkarza zmusza go do całonocnej włóczęgi w wigilijną noc.

4. W czwartej części mieszkająca z ojcem studentka aktorstwa odkrywa list napisany przez nieżyjącą już matkę. List odsłania bolesne rodzinne sekrety. Dziewczyna musi podjąć decyzję, czy pokazać go ojcu. W części piątej bohaterem jest psychopatyczny zabójca, którego adwokat sprzeciwia się wykonaniu kary śmierci. Krytyka uznała tę część „Dekalogu” za jedną z najlepszych. Szósta część opowiada o młodym mężczyźnie, który podgląda przez lunetę miłosne igraszki kobiety z naprzeciwka, co wprawia ją w złość. Część siódma opowiada o młodej kobiecie, której nieślubne dziecko wychowuje jej własna matka. Kobieta porywa dziecko i zabiera je do jego biologicznego ojca. Ostatnia część opowiada o chciwości dwóch braci, którzy odkrywają bogaty spadek po ojcu i planują go sprzedać.

5. Reżyser Krzysztof Kieślowski urodził się 27 czerwca 1941 roku w Warszawie. Gdy był nastolatkiem, jego rodzice nie mogli pozwolić sobie na szkołę z internatem, więc posłali go do szkoły strażackiej, ale Krzysztofowi to nie odpowiadało Dlatego zapisał się do Państwowego Liceum Techniki Teatralnej, gdzie rozwijał w sobie miłość do kina, literatury i teatru.

CONT'D OVER

6. W 1969 roku ukończył Łódzką Szkołę Filmową i wkrótce potem nakręcił swój pierwszy film.

ENGLISH

1. "The Decalogue"

2. "The Decalogue" is a 1989 Polish TV miniseries drama directed by Krzysztof Kieslowski. It consists of ten one-hour films that represent the ways in which the Ten Commandments are lived out in everyday life. The inspiration for these films came from a fifteenth-century painting that illustrated the Ten Commandments; Kieslowski's collaborator Krzystof Piesiewicz wanted to do a modern movie version of that painting. Stanley Kubrick, Roger Ebert, and Robert Fullord all gave the movie a good review when it was released.

3. The first film focuses on a professor who trusts in computers but whose life is shattered when his child falls through ice on a lake that was considered safe. In episode two, an elderly doctor must decide whether to deceive the pregnant wife of a man whose cancer is incurable. In the third episode, the onetime mistress of a now-married taxi driver takes him on a wild goose chase on Christmas Eve.

4. In the fourth episode, an acting student who lives with her father discovers a letter from her dead mother that contains painful family secrets and must decide whether to give it to her father. The fifth episode deals with a psychopathic killer whose lawyer argues against the killer's capital punishment sentence; this was one of the best episodes in the series, according to some critics. In the sixth episode, a young postman spies through his telescope on the affairs of a certain woman across the courtyard, and this angers her. The seventh episode deals with a woman whose illegitimate daughter has been raised by her mother, who kidnaps the girl and takes her to the biological father. In the last episode, we see the covetousness of two brothers who find out about their father's wealth and plan a way to get hold of it.

CONT'D OVER

5. The movie's director, Krzysztof Kieslowski, was born on June 27, 1941, in Warsaw, Poland. When he was a teen, Krzysztof's parents couldn't afford to send him to boarding school, so his father sent him to a firefighter's training college, but Krzystof disliked the experience so he enrolled in the College for Theater Technicians, where he developed a love for cinema, literature, and theater.

6. He later graduated from the Lodz Film School in 1969 and started his film making career shortly afterward.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
Dziesięć Przykazań	"Ten Commandments"	proper noun	
cykl telewizyjny	"TV miniseries"	noun	masculine
inspiracja	inspiration	noun	female
wierzyć	"to believe"	verb	
nowoczesny	"modern"	adjective	masculine
nieuleczalnie chory	"incurable"	adjective	masculine
kochanka	mistress	noun	female
aktorstwo	"acting"	noun	
bolesny	"painful, heartbreaking, sad"	adjective	masculine

SAMPLE SENTENCES

Każdy film opowiada o sytuacji życiowej nawiązującej do przestrzegania jednego z Dziesięciu Przykazań. "Each one of the films represents the way in which the Ten Commandments are lived out in everyday life."	**Uwielbiam ten cykl telewizyjny o chirurgach platycznych.** "I adore that TV miniseries about plastic surgeons."
Podsłuchane rozmowy w kawiarniach, parkach i metrze są dla mnie nieustającą inspiracją. Conversations overheard in coffee shops, parks and subway lines are my constant inspirations!	**Wypowiedz życzenie, gdy widzisz bociana - Polacy wierzą, że lecący bocian przynosi szczęście.** "Say a wish when you see a stork—Poles believe that the flying stork brings good luck. "
Nie rozumiem nowoczesnej sztuki. "I don't understand modern art."	**Jest nieuleczalnie chory, ale jest pogodny i próbuje być cierpliwy.** "His disease is incurable, but he keeps putting on a happy face and tries to be patient."
Kochanki krolów miały faktycznie wiekszą polityczną władzę niż sami władcy. The mistresses of the kings held sometimes more political power than the rulers themselves.	**Mój brat dostał się na studia do szkoły aktorskiej.** "My brother got accepted into the acting school."
Rany wylotowe są najbardziej bolesne. "Exit wounds are the most painful ones."	

CULTURAL INSIGHT

Aby uniknąć odbywania obowiązkowej służby wojskowej, Kieślowski zapisał się do studium nauczycielskiego, a także głodził się, aby źle wypaść na komisji poborowej. Ostatecznie uniknął służby wojskowej dzięki symulacji choroby psychicznej. Na początku swojej kariery reżyserskiej, Kieślowski skupiał się głównie na dokumencie, bardzo popularnym w Polsce w tamtym czasie, jako niezagrożona cenzurą krytyka reżimu komunistycznego. Jednym z najbardziej znanych jest „Robotnicy ’71: nic o nas bez nas”, który opowiada o strajku robotniczym, jaki miał miejsce w 1970 roku i doprowadził do upadku urzędnika komunistycznej partii.

One Way to Avoid Joining the Military

To avoid the military service required of all young men, Kieslowski attended a teacher's training college and starved himself so he would fail the military conscription test. He finally pretended to be mentally ill and avoided military service. When Krzysztof first started making films, he focused primarily on documentaries, which were very popular in Poland at the time because they served as a way to criticize the Communist regime in the country without the threat of censorship. One of his best-known films was *Nothing about Us without Us*, about a 1970 labor strike that led to the downfall of a Communist party official.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #12 Top Polish Films: The Double Life of Veronica

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
3 Sample Sentences
4 Cultural Insight

12

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. „Podwójne życie Weroniki”

2. W filmie „Podwójne życie Weroniki" z 1991 roku główną rolę gra Irene Jacob. Scenariusz napisali wspólnie Krzysztof Kieślowski i Krzysztof Piesiewicz. Kieślowski ponadto wyreżyserował tę francusko-polską produkcję, której akcja dzieje się we Francji i w Polsce. Jacob odtwarza role dwóch kobiet, o których film opowiada. Jedna z nich mieszka w Polsce, druga we Francji. Losy obu kobiet wydają się ze sobą splecione, choć nigdy nie dochodzi do ich spotkania. Tylko raz ujrzały się w przelocie na krakowskim rynku przez okno autobusu. Poza tym kobiety wyglądają identycznie, mają takie same cechy charakteru i zamiłowania.

3. Polska Weronika wszystko w życiu podporządkowuje swojej karierze śpiewaczki, a w końcu umiera na scenie podczas swojego debiutanckiego koncertu. Jej francuska odpowiedniczka porzuca karierę śpiewaczki z powodu kłopotów zdrowotnych. Francuska Weronika wiąże się z lalkarzem, który zauważa jej podwójną naturę. Rzeczywistą kwestią, jaką film porusza jest pytanie - czy rzeczywiście mamy wolną wolę? Czy ktoś inny pociąga za sznurki? Film stawia również inne pytania - czy wszyscy prowadzimy gdzieś w świecie drugie życie? Czy jest na świecie ktoś taki sam jak my? Ktoś, kto ma takie same talenty, upodobania, antypatie i wygląd. Przedstawiając życie dwóch kobiet, film dotyka też kwestii spraw nadprzyrodzonych.

ENGLISH

1. "The Double Life of Veronica"

2. The 1991 film "The Double Life of Veronica" stars Irene Jacob and was written by Krzysztof Kieslowski and Krzysztof Piesiewicz. Kieslowski also directed this French- and Polish-language film, which takes place both in France and Poland.

CONT'D OVER

3. Jacob plays both of the two women the story is centered around, one of whom is in Poland and the other in France. The fates of the two women seem to be intrinsically linked, although they never actually meet in the film. The only glimpse they have of each other happens briefly through a Krakow bus window. And yet the two look exactly alike and share the same personality traits and passions in life.

4. The Polish version of Veronica gives up everything in life for a singing career, only to drop dead while singing during her debut concert, while the French version of the character gives up her singing career because of her health problems. The French Veronica gets involved with a puppeteer, who picks up on clues about her double nature. The real question of the movie is whether we all have complete free will or whether someone else is pulling the strings. It also addresses the question of whether we all have a double living somewhere else in the world—someone who is exactly like us in every single way—talents, likes, dislikes, and even looks. There is an element of the supernatural in this film even as it portrays real days in the lives of these two women.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
nadprzyrodzony	"supernatural"	adjective	masculine
talent	"talent, gift, genius"	noun	masculine
lalkarz	puppeteer	noun	male
scenariusz	"screenplay"	noun	masculine
główny	major, main, central	adjective	
spleciony	"linked, braided"	adjective	masculine
kariera	career	noun	female
świat	world	noun	masculine
kobieta	"woman"	noun	feminine

SAMPLE SENTENCES

Jestem zmeczona jej nadrzyrodzonymi historiami: codziennie kosmici w ogrodzie i duchy na strychu. "I'm tired of her supernatural stories: every day she has aliens in the garden and ghosts in the attic."	**Talent nic nie znaczy bez ciężkiej pracy.** "Talent means nothing without hard work."
Ojciec Pinokia był lalkarzem. Pinocchio's father was a puppeteer.	**Nikt nie chce kupić mojego scenariusza.** "Nobody wants to buy my screenplay."
Główny budynek tego uniwersytetu ma ponad pięćset lat. The main building of this university is over five hundred years old.	**Losy obu kobiet wydają się ze sobą splecione.** "The fates of the two women seem to be intrinsically linked."
Nie podporządkowuj wszystkiego swojej karierze. Don't give up everything for your career.	**Moja praca to mój świat.** "My job is the world to me."
Kobieta biegnie po bieżni. "The woman is running on the track."	

CULTURAL INSIGHT

„Podwójne życie Weroniki” zarobiło w USA prawie dwa miliony dolarów. Poglądy na temat przesłania filmu są zróżnicowane i interesujące. Roger Ebert, amerykański krytyk filmowy, włączył w 2009 roku ten film do swojej kolekcji „Great Movies”. Inny krytyk, Marek Haltof uważa, że obie Weroniki są alegoriami Francji i Polski. Francuska Weronika ma większą kontrolę nad swoim życiem, a polska wcześnie umiera - tak, jak Polska po zakończeniu II Wojny Światowej i dołączeniu do bloku komunistycznego.

U.S. Box Office and Critical

Reception

The Double Life of Veronica earned almost $2 million in the United States. Views on the film's message are varied and interesting. In 2009, American film critic Roger Ebert added the film to his collection of Great Movies. Another film critic Marek Haltof believes that the two Veronicas are allegories for France and Poland. The French Veronica has more control over her own life, while the Polish Veronica loses her life early, like the country of Poland did during World War II and after being added to the Soviet bloc.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #13 Top Polish Films: The Pianist

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

#13

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. „Pianista”

2. Akcja filmu „Pianista” z 2002 roku dzieje się podczas II Wojny Światowej, w czasie, gdy warszawscy Żydzi zostali przymusowo zamknięci w getcie. Postać głównego bohatera - Władysława Szpilmana, żydowskiego pianisty grającego w Radiu Warszawa – odtwarza Adrien Brody. „Pianistę” wyreżyserował Roman Polański, a inni występujący tu znani aktorzy to Thomas Kretschmann i Frank Finlay. Akcja filmu jest oparta na wspomnieniach Władysława Szpilmana, prawdziwego żydowskiego kompozytora, który przeżył II Wojnę Światową w Polsce.

3. Film rozpoczyna się w momencie wybuchu II Wojny Światowej i napaści Niemiec na Polskę. Film stanowi kronikę życia polskich Żydów w czasie wojny—od opasek, które musieli nosić na ramionach po wszystkie karygodne czyny popełnianych wobec nich. Po tym, jak Żydzi zostają siłą zamknięci w warszawskim getcie, Szpilman uczestniczy w przygotowaniach do powstania, które kończy się masakrą Żydów.

4. Szpilman ukrywa się poza murami getta, leczy gdy Warszawa zostaje dosłownie zrównana z ziemią, pozostaje sam na gruzach swojego miasta. Odnajduje go pewien niemiecki dowódca i gdy odkrywa, że Szpilman jest pianistą, prosi go o grę. Dowódca postanawia utrzymać go przy życiu i nawet dostarcza mu jedzenie.

5. Po zakończeniu II Wojny Światowej, niemiecki dowódca zostaje uwięziony i przypadkowo podsłuchuje rozmowę uwolnionych Polaków. Jeden z nich mówi, że jest muzykiem, a wtedy dowódca opowiada mu o tym, jak pomagał Szpilmanowi i prosi o przekazanie mu wiadomości. Szpilman, chcąc pomóc Niemcowi, dociera do obozu jenieckiego, ale jest już za późno. Więźniowie zostali przeniesieni w nieznane miejsce.

ENGLISH

1. "The Pianist"

CONT'D OVER

2. The 2002 film "The Pianist" takes place during World War II when Polish Jews were forced into the Warsaw ghetto. The film stars Adrien Brody as Wladyslaw Szpilman, a Jewish pianist employed by Warsaw Radio. Roman Polanski directed the film, which stars Thomas Kretschmann and Frank Finlay. The movie is actually based on the memoirs of Wladyslaw Szpilman, a real Jewish composer who survived World War II in Poland.

3. The movie begins at the beginning of World War II, and Germany invades Poland soon after. It chronicles the life of the Jewish people in Poland at that time, from the armbands they had to wear to all the travesties that were perpetrated against them. The Jews were then forced into the Warsaw ghetto, where Szpilman helps plan the Warsaw Ghetto Uprising, which led to a massacre of the Jews there.

4. He goes into hiding outside the ghetto, but when Warsaw is virtually flattened by fighting, he is left virtually alone in the ruins of the city. A German commander discovers him living there and asks Szpilman to play the piano for him when he learns that he is a pianist. This moves the commander to allow Szpilman to keep living there and to bring him food on a regular basis.

5. After World War II ends, the commander is a captive, and he overhears a group of Poles who have been freed. One of them talks about being a musician, and the commander tells the musician that he helped Szpilman in the past and asks whether Szpilman might return the favor. Szpilman does go to the prison camp to help the commander, but he is too late, for the prisoners have already been moved to an undisclosed location.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
obóz jeniecki	"prison camp"	noun	masculine
nieznany	undisclosed, unknown, unfamiliar	adjective	masculine
kompozytor	composer	noun	male

getto	ghetto	noun	none
Żyd	"Jew"	noun	masculine
znany	"famous, star"	adjective	masculine
wspomnienia	"memoirs, memories"	noun	non-masculine-personal
powstanie	"uprising, creation, foundation"	noun	neuter
kronika	chronicle, annals	noun	female

SAMPLE SENTENCES

Szpilman, chcąc pomóc Niemcowi, dociera do obozu jenieckiego. "Szpilman does go to the prison camp to help the German commander."	**Po przeprowadzce wszystko wydawało mi się nieprzyjazne i nieznane.** "After I moved to a new place, everything seemed unfriendly and unfamiliar to me."
Najznamienitszym polskim kompozytorem ostatnich lat jest z pewnością zdobywca nagród Grammy, Krzysztof Penderecki. The most notable Polish composer of the last few decades is definitely Grammy Award winner Krzysztof Penderecki.	**Powstanie w getcie warszawskiem wybuchło w kwietniu 1943 roku.** The Warsaw Ghetto uprising started in April 1943.
Jest Żydem, ale nie je koszernie i nie chodzi do synagogi. "Although he is a Jew, he neither eats kosher nor goes to synagogue."	**Jej ojciec jest znanym aktorem, ale ona nigdy nie chciała robić kariery w show-biznesie.** "Her father is a famous actor, but she never wanted to make a career in show business."

Jej wspomnienia są pełne bolesnych wydarzeń. "Her memoirs are filled with painful affairs."	**W historii Polski jest pełno powstań.** "Polish history is full of uprisings."

Jej pamiętnik to prawdziwa kronika naszych uniwersyteckich lat.

Her diary is a real chronicle of our university years!

CULTURAL INSIGHT

Jedna z największych ciekawostek na temat „Pianisty” to fakt, że nad powstaniem tego filmu pracowały ekipy z czterech krajów. W produkcji brały udział: Polska, Niemcy, Francja i Wielka Brytania. Film zdobył wiele nagród, w tym trzy Oskary: za Najlepszy Scenariusz Adaptowany, dla Najlepszego Aktora Pierwszoplanowego oraz dla Najlepszego Reżysera. Poza tym film zdobył Złotą Palmę na Festiwalu Filmowym w Cannes w 2002 roku, siedem Cezarów – w tym dla Najlepszego Aktora, Najlepszego Reżysera, za Najlepszy Film i inne. Film zarobił na całym świecie ponad 120 milionów dolarów.

An International Cinematic Effort

One of the most interesting things about *The Pianist* is that it took the efforts of four countries working together to create the film. Poland, Germany, France, and the United Kingdom all had a part in producing it. The film has won numerous awards, including Academy Awards for Best Adapted Screenplay, Best Actor, and Best Director. It also won the Palme d'Or at the 2002 Cannes Film Festival; seven Cesar Awards in France, including Best Actor, Best Director, and Best Picture; and other awards. The film actually grossed more than $120 million worldwide.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #14 Top Polish Films: The Saragossa Manuscript

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

14

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. „Rękopis znaleziony w Saragossie”

2. „Rękopis znaleziony w Saragossie” to polski film z 1965 roku, którego scenariusz opiera się na powieści Jana Potockiego z roku 1815. Film posiada motywy gotyckie i seksualne, a jego akcja jest umiejscowiona w czasie wojen napoleońskich, gdy różne kraje prowadzą działania wojenne przeciwko Cesarstwu Francuskiemu i jego okupacji w różnych obszarach Europy.

3. Akcja filmu zaczyna się w Saragossie, hiszpańskim mieście. Młody oficer zatrzymuje się na nocleg w gospodzie, gdzie znajduje książkę z rysunkami dwóch mężczyzn wiszących na szubienicy oraz dwóch kobiet w łóżku. Oficer wrogiego obozu próbuje go zatrzymać, lecz ostatecznie przekłada dla niego treść książki. Drugi oficer zdaje sobie sprawę, że autorem książki jest jego dziadek.

4. Alfons van Worden – dziadek – rozpoczyna swoją podróż wraz z dwoma sługami. Szuka najkrótszej drogi przez góry Sierra Morena. Jednak słudzy odradzają mu tę trasę, gdyż okolica jest nawiedzona. Później w filmie Alfons znajduje się w gospodzie, gdzie przyjmuje zaproszenie do stołu od dwóch mauretańskich księżniczek, które twierdzą, że jest ich kuzynem i musi je obie poślubić, aby spłodzić spadkobierców.

5. Alfons odrzuca ich propozycję, a wtedy one korzystają z seksualnego podstępu i podają mu napój. Bohater budzi się w szczerym polu obok czaszek pod szubienicą. Alfons spotyka księdza i wysłuchuje opowieści mężczyzny, którego ksiądz próbuje uwolnić od demona, który go opętał.

6. Gdy Alfons budzi się ponownie, zostaje pojmany przez Hiszpanów, lecz mauretańskie księżniczki go ratują i romansują z nim. Po kolejnym przebudzeniu spotyka kabalistę, który prowadzi Alfonsa na zamek. W drugiej części filmu Alfons znów spotyka się z księżniczkami, a szejk daruje mu książkę, w której ma opisać swoje przygody.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. "The Saragossa Manuscript"

2. "The Saragossa Manuscript" is a 1965 Polish film based on the novel by Jan Potocki, which dates all the way back to 1815. The movie has gothic and sexual themes and is set in the time of the Napoleonic Wars, when various countries waged war against the French Empire and its occupation of various territories throughout Europe.

3. The movie starts in the Spanish town of Saragossa, where an officer staying in an inn finds a book with drawings of two men hanging on a gallows and two women on a bed. An enemy officer tries to arrest this officer but instead translates the book for him. The second officer then realizes that his grandfather was the author of the book.

4. Alonso van Worden, the grandfather, starts his journey with a pair of servants, and he seeks the fastest way to get through the Sierra Morena mountains. But his servants advise him not to do this, since that area could be haunted. Later in the movie, Alfonso stays at an inn and receives an invitation to eat with two Moorish princesses, who say that they are his cousins and that he needs to marry both of them to produce heirs.

5. Alfonso dismisses their claims, but the women use their sexual wiles on him and give him a drink. He then wakes up and finds himself in the countryside next to skulls under a gallows. Alfonso meets a priest and hears stories from a man whom the priest tries to cure of demon possession.

6. When Alfonso wakes up again, the Spanish capture him, but the Moorish princesses rescue him and then get romantic with him. He awakens this time next to a cabalist, who takes Alfonso to his castle. In part two of the movie, Alfonso is reunited with the princesses, and a sheikh gives him a book to write the story on.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
szubienica	"gallows"	noun	female

nawiedzony	"haunted"	adjective	masculine
spadkobierca	"heir, successor, inheritor"	noun	masculine
gospoda	inn	noun	female
cesarstwo	"empire"	noun	neuter
rękopis	"manuscript"	noun	m
motyw	"theme, motif, subject"	noun	male
gotycki	gothic	adjective	
książka	book	noun	feminine

SAMPLE SENTENCES

Graffiti z szubienicami przeraza mnie. "Graffiti with gallows scares me."	**Ten stary szpital jest nawiedzony.** "This old hospital is haunted."
Spadkobierca odmówił przejęcia spadku i wyruszył w podróż do Ameryki Południowej. "The heir refused to accept the money and went to travel around Latin America."	**Ta brzydka, stara gospoda okazała sie przytulnym domkiem z przepysznym jedzeniem.** That ugly old inn turned out to be hiding cosy rooms and delicious cuisine.
Cesarstwo perskie szybko rozkwitło i szybko upadło. "The Persian empire rose quickly and fell quickly."	**Jego biblioteka pełna jest rzadkich i cennych manuskryptów.** "His library is full of rare and valuable manuscripts."

Głównym motywem jego powieści jest wojna. "The main theme of his novels is war."	**Napisałam doktorat o gotyckich katedrach.** I wrote my doctoral thesis on Gothic cathedrals.
Ta książka jest dla ciebie This book is for you	**To jest moja książka.** This is my book.

CULTURAL INSIGHT

Książka, na podstawie której nakręcono film, ma formę powieści szkatułkowej. W powieści szkatułkowej, opowiastka wprowadzająca stanowi tło dla serii krótkich opowiastek, wynikających z tej pierwszej. Mówiąc prościej, powieść szkatułkowa to opowieść w opowieści. Najstarsze znane powieści szkatułkowe pochodzą z Indii. Przez kilka ostatnich stuleci powieść szkatułkowa stała się popularnym stylem pisania. Inne dobre przykłady powieści szkatułkowej to: „Frankenstein", „Żeglarz Sindbad" i „Księga tysiąca i jednej nocy". Słynny film „Slumdog. Milioner z ulicy" z 2008 roku, także wykorzystuje koncepcję powieści szkatułkowej. Sny i wizje są również często stosowanym motywem w takich powieściach ramowych, jak „Alicja w Krainie Czarów", „Księga Księżnej" czy „Czytanie o dobrych paniach".

What Is a Frame Tale?

The book on which this movie is based is written in the form of a frame tale. In a frame tale, the introductory tale is the basis for a series of short stories that spring from the introductory tale. In simpler terms, a frame tale is a story within a story. The earliest known frame tale can be found in India, and over the past few centuries it has become a popular writing style for authors. Other good examples of frame tales include *Frankenstein*, *The Tale of Sinbad*, and *One Thousand and One Nights*. *Slumdog Millionaire* from 2008 also uses the concept of a frame tale. Dreams and visions are common in frame tales, as depicted in books such as *Alice's Adventures in Wonderland*, *The Book of the Duchess*, and *The Legend of Good Women*.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #15 Top Polish Films: With Fire and Sword

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

15

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. „Ogniem i mieczem"

2. Film „Ogniem i mieczem" jest oparty na polskiej powieści pod tym samym tytułem, napisanej przez Henryka Sienkiewicza. Film wyreżyserował Jerzy Hoffman, a główne role odtwarzają—Izabella Scorupco, Michał Żebrowski i Aleksander Domagarow. Akcja filmu toczy się w XVII wieku podczas Powstania Chmielnickiego na Ukrainie.

3. Film ma w dużej mierze naturę historyczną. Występują w nim zarówno postacie autentycznych osób żyjących w tamtych czasach, jak i postacie fikcyjne, stworzone przez Sienkiewicza na potrzeby powieści. Pomiędzy kobietą, polskim rycerzem i dowódcą ukraińskich Kozaków, wywiązuje się trójkąt miłosny. Krytycy za największy problem postrzegają fakt, że akcja filmu jest nie do końca zgodna z historią. Oto przykład—pierwsza bitwa pomiędzy Kozakami a Polakami, trwała prawie trzy tygodnie, choć film sugeruje, że została szybko zakończona.

4. Recenzenci filmowi utrzymują, że film przekazuje nieco wiedzy na temat wydarzeń, jakie miały miejsce w Polsce w XVII wieku - na tyle, aby film był zrozumiały. Tak czy inaczej, Powstanie Chmielnickiego stanowi bardzo bogate tło dla historii miłosnej.

5. Dwaj główni męscy bohaterowie stoją po przeciwnych stronach frontu, a na dodatek obaj zakochują się w tej samej kobiecie. Kobieta wychowała się wśród Kozaków, a rycerza spotyka, gdy przybywa on na misję w tę okolicę. Zawiła intryga przekazuje sporą dawkę wiedzy na temat historii, nie przestając być wspaniałą opowieścią.

ENGLISH

1. "With Fire and Sword"

CONT'D OVER

2. The film "With Fire and Sword" is based on the Polish novel of the same name by Henryk Sienkiewicz. Jerzy Hoffman directed it, and it stars Izabella Scorupco, Michal Zebrowski, and Aleksandr Domogarov. The film takes place during the Khmelnytsky Uprising in the Ukraine during the seventeenth century.

3. The film is largely historical in nature and thoroughly mixes real people who lived during the time with fictional characters created in Sienkiewicz's book. A love triangle unfolds among a woman, a Polish knight, and a Cossack commander in the Ukrainian army. One of the biggest problems critics have with the movie was that it does have some historical inaccuracies. For example, the first battle between the Cossacks and the Poles actually lasted almost three weeks, although the movie suggests that it was over very quickly.

4. Reviewers of the film say that it can be better understood if one has some knowledge of events in Poland during the seventeenth century. However, the story of the Khmelnytsky Uprising provides a very rich backdrop that's full of action for a love story that unfolds during this time period.

5. The two male leads in this movie are on opposite sides of the war, and yet they both manage to fall in love with the same woman. The female lead grew up with the Cossacks, and she meets the knight while he is on a mission in her area. The intricate plot provides a way to learn about history while still falling under the thrall of a great story.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
miecz	"sword"	noun	male
odtwarzać	"reproduce, star, play"	verb	
Ukraina	"Ukraine"	proper noun	female
miara	"degree, largely"	noun	female

fikcyjny	fictitious, fictive, imaginary	adjective	
rycerz	knight	noun	masculine
krytyk	critic	noun	male
sugerować	"suggest"	verb	
tło	"background, backdrop"	noun	neuter

SAMPLE SENTENCES

Samuraj popełnił samobójstwo za pomocą miecza. "The samurai committed suicide with his sword."	**W szkolnym przedstawieniu odtwarzałam rolę kota złej czarownicy.** "I played the wicked witch's cat in our school's drama club."
Odessa to najbardziej magiczne miasto Ukrainy. "Odessa is Ukraine's most magical city."	**Film ma w dużej mierze naturę autobiograficzną.** "The film is largely autobiographical in nature."
Wszystkie nazwy miejsc w moim podręczniku do japońskiego, nawet supermarketu i stacji metra, są fikcyjne. All the places' names in my Japanese textbook, even supermarkets' and subway stations', are fictitious.	**Rycerz bez konia to nie rycerz!** "A knight without a horse is not a knight!"

Nikt nie lubi mojego taty, bo jest znanym krytykiem filmowym i wszyscy się go boją. Nobody likes my father, because he is a renowned movie critic and everyone is scared of him.	**Mój szef sugeruje, że należą mi się wakacje.** "My boss suggests that I deserve a holiday."

Ma zdjęcie z Tokyo Tower w tle—co za turystyczny kicz!

"He's taken a photo with Tokyo Tower in the background—such tourist kitsch!"

CULTURAL INSIGHT

„Ogniem i mieczem" był w 1999 roku najdroższym polskim filmem w historii. W 2001 roku rekord ten został pobity. Jednak wydatek okazał się opłacalny – na pokazy premierowe poszło do kina 330 tysięcy ludzi. „Ogniem i mieczem" zostało nakręcone jako trzecia część trylogii wyreżyserowana przez Jerzego Hoffmana, chociaż jest pierwszą częścią trylogii napisanej przez Sienkiewicza. Pozostałe części sfilmowano w 1969 i w 1974 roku. Eksperci polityczni uważają, że to napięcia pomiędzy Polską a Ukrainą uniemożliwiły wcześniejsze sfilmowanie „Ogniem i mieczem."

Fun Facts about *With Fire and Sword*

With Fire and Sword was the most expensive Polish film ever made when it was created in 1999, although it was surpassed a few years later in 2001. All that money did pay off, though, when 330,000 people went to go see the first screening. The film was the third part of a trilogy filmed by director Jerzy Hoffman, although it was the first part of the book trilogy written by Henryk Sienkiewicz. The first two parts of the film trilogy were filmed in 1969 and 1974. Political experts believe that tension between Poland and the Ukraine prevented this third part of the trilogy from being filmed shortly after the second one.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #16 Top 10 Polish Musicians: Adam Makowicz

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
4 Cultural Insight

16

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. Adam Makowicz

2. Jeśli jesteś miłośnikiem klasycznej muzyki fortepianowej i jazzu, Adam Makowicz na pewno wywoła na Twojej twarzy uśmiech zadowolenia. Dlaczego? Ponieważ jest to utalentowany muzyk, który świetnie wie, jak dotykać klawiszy.

3. Makowicz urodził się 18 sierpnia 1940 roku w Gnojniku. Teraz jest to obszar Czech, ale w połowie II Wojny Światowej leżał jeszcze w Polsce. Dorastał w kraju, a gdy odkrył, że jego pasją jest muzyka, rozpoczął naukę w Konserwatorium Muzycznym im. Chopina w Krakowie. Ostatecznie rozwinął w sobie głęboką pasję do nowoczesnego jazzu, ponieważ jego swobodny przepływ pozwala na dowolną improwizację.

4. W połowie lat 70-ych rozpoczął karierę muzyka, a w 1977 roku odbył tournee, które trwało dziesięć tygodni i zaprowadziło go do Stanów Zjednoczonych. Pierwszy solowy album, który ukazał się pod koniec lat 70-ych, nosił tytuł „Adam". Makowicz mieszkał w tamtym czasie w Nowym Jorku, po czym przeprowadził się do Toronto, gdzie nadal tworzył i nagrywał. W trakcie trwania swojej kariery, Makowicz występował jako solista, a także brał udział w koncertach grupowych, w szczególności z National Symphony Orchestra w Carnegie Hall.

5. Makowicz jest zagorzałym wykonawcą muzyki Chopina oraz zawsze uśmiechniętym artystą. Jest to taki artysta, którego chcesz zobaczyć zawsze, gdy masz taką możliwość.

ENGLISH

1. Adam Makowicz

2. If you are a lover of classical piano pieces and jazz music, then Adam Makowicz is one artist who will be sure to bring a smile to your face. Why? Because he is one talented musician who knows how to tickle the ivories.

CONT'D OVER

3. On the eighteenth of August in the year 1940, right in the middle of World War II, Makowicz was born in Hnojnik, Poland, which is now actually located in the Czech Republic. He was raised in the country but, realizing that music was his passion, went on to study music of the classical variety at the Chopin Conservatory of Music in Krakow. Eventually, he developed a deep passion for modern jazz because its free-flowing nature allowed him to improvise at the drop of a hat.

4. The middle of the 1970s was when Makowicz really took off as an artist; in 1977, a ten-week concert tour brought him to the United States. His first solo album, "Adam," came out at the end of the 1970s. After relocating to New York at that time, he then moved to Toronto where he continued to both perform and record. Throughout his career, he performed as a solo artist and also made multiple concert appearances, most notably his appearance with the National Symphony Orchestra at Carnegie Hall.

5. An avid player of Chopin's work, Makowicz is an artist who always has a smile on his face, and one whom you want to see perform if you have the opportunity to do so.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
klawisz	key, ivory, pushbutton	noun	male
muzyka klasyczna	"classical music"	noun	feminine
miłośnik	"fan, lover"	noun	male
utalentowany	"talented"	adjective	masculine
przepływ	"flow"	noun	masculine
dotykać	"touch"	verb	
nowoczesny	"modern"	adjective	masculine
swobodny	"free, easy, lax"	adjective	masculine

Czechy	"Czech Republic"	proper noun	non-masculine-personal

SAMPLE SENTENCES

On potrafi zagrać ten utwór używając tylko białych klawiszy. He can play this piece on just the white keys.	**Nie lubię chodzić na koncerty muzyki klasycznej.** "I don't like to go to classical music concerts."
Jest miłośnikiem karaoke, chociaż w ogóle nie potrafi śpiewać. "He is a fan of karaoke, although he can't sing at all."	**Nie jest utalentowany, ale potrafi ciężko pracować.** "He is not talented, but he can work hard."
Swobodny przepływ jazzu pozwala na dowolną improwizację. "Jazz's free flow allows you to improvise as much as you want."	**Rolnik dotyka pszenicy.** "The farmer is touching the wheat."
Nie rozumiem nowoczesnej sztuki. "I don't understand modern art."	**Mój pies lubi swobodnie biegać po parku.** "My dog loves running freely around the park."

Najlepsza czekolada, jaką jadłam, nazywa sie "Czekolada Studencka" i jest z Czech.

"The best chocolate I have ever eaten is called "Student Chocolate," and it's from the Czech Republic."

CULTURAL INSIGHT

Chociaż Makowicz urodził się w Polsce i jest Polakiem, w latach 80-ych dostał zakaz wjazdu do rodzinnego kraju. W tym czasie władze wprowadziły w Polsce stan wojenny i próbowały pozbyć się działaczy „Solidarności”. Makowicz mieszkał wtedy w Stanach Zjednoczonych. W proteście przeciwko wydarzeniem w Polsce, wraz z innymi osobistościami, otwarcie poparł inicjatywę Ronalda Reagana „Let Poland Be Poland”. Nie spodobało się to władzom w jego ojczyźnie, więc zabronili mu powrotu do kraju.

Makowicz's Conflict with His Home Country

Even though Makowicz was born in Poland and is of Polish decent, he was actually banned from entering the country in the 1980s. The Polish leaders at that time decided to impose martial law in an attempt to rid the country of the Solidarity movement that was taking place there. Living in the United States at the time, Makowicz disagreed with what was happening in his home country and joined other celebrities in the "Let Poland Be Poland" initiative started by Ronald Reagan. His home country did not like this decision, so it banned him.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #17 Top 10 Polish Musicians: Arthur Rubinstein

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

17

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. Artur Rubinstein

2. Artur Rubinstein urodził się 28 stycznia 1887 roku w Łodzi w rodzinie polskich Żydów. Był najmłodszym dzieckiem w rodzinie, miał siedmioro rodzeństwa. Ojciec Rubinsteina był właścicielem dużej fabryki, więc rodzina należała do zamożnych.

3. Już w pierwszych latach życia wykazywał zdolności pianistyczne oraz słuch absolutny. Józef Joachim rozpoznał w nim cudowne dziecko. Artur regularnie grywał na fortepianie i uczęszczał do szkoły muzycznej w Warszawie. Następnie wyjechał na studia do Berlina i już w wieku 13 lat zadebiutował na scenie Filharmonii Berlińskiej. Od tego czasu szlifował swoje umiejętności pod kierunkiem innych muzyków, a w wieku 17 lat wyjechał do Paryża, aby znaleźć jak najwięcej okazji do grania.

4. Przeprowadzka do Paryża się opłaciła – Rubinstein zaczął rozwijać swoją karierę, przyciągając z biegiem czasu coraz więcej zainteresowania. Stał się na tyle popularny i znany, że w końcu trafił do Stanów Zjednoczonych i zagrał w Carnegie Hall. Koncertował także w innych krajach—w Austrii, Rosji, we Włoszech i w Anglii. Po zakończeniu pełnej sukcesów kariery pianisty, Rubinstein (choć z początku się wahał) postanowił zabrać się za nauczanie. Kilku z jego najlepszych studentów to—Avi Schonfeld, Dean Kramer i Marc Loforet.

5. Rubinstein zmarł 20 grudnia 1982 roku. Zostanie zapamiętany jako jeden z najlepszych pianistów klasycznych XX wieku.

ENGLISH

1. Arthur Rubinstein

CONT'D OVER

2. Arthur Rubinstein was born on January 28, 1887 in Lodz, Poland, to a family of Polish and Jewish decent. He was the baby of the family, as there were seven siblings before him, and the family was wealthy, since his father owned a large factory.

3. At an early age, he showed that he had the skills to play the piano, and he exhibited perfect pitch. Recognized as a child prodigy by Joseph Joachim, he played the instrument on a regular basis and went to school in Warsaw to study it. He then moved to Berlin to continue his studies and made his professional debut at thirteen, joining the Berlin Philharmonic on stage. From that point on, he shadowed other musicians and honed his skills under their direction, and at the age of seventeen he made his way to Paris to pursue as many playing opportunities as he could.

4. The move to Paris paid off, as Rubenstein was able to launch his career, garnering more and more attention as the years went on. He became so popular and renowned that he eventually made his way to the United States and played at Carnegie Hall. Some of the other locations where he showcased his piano skills include Austria, Russia, Italy, and England. After a successful playing career, later in life Rubinstein decided that he would take on teaching, even though he was a bit hesitant at first. Some of his best students included Avi Schonfeld, Dean Kramer, and Marc Loforet.

5. On December 20, 1982, Rubinstein passed away; he will be remembered as one of the best classical pianists of the twentieth century.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
fabryka	"factory"	noun	female
zamożny	"wealthy, rich"	adjective	masculine
zdolności	"skills"	noun	non-masculine-personal

absolutny	"absolute, complete, perfect"	adjective	masculine
Warszawa	Warsaw	proper noun	female
cudowne dziecko	"child prodigy"	noun	neuter
szlifować	"grind, hone"	verb	
okazja	opportunity, occasion, chance	noun	female
Żyd	"Jew"	noun	masculine

SAMPLE SENTENCES

Atelier Andy Warhola w Nowym Jorku nazywało się Fabryka. "Andy Warhol's NYC atelier was called "Factory."	**Ma bardzo bogatego ojca, ale on sam jest bardzo biedny.** "He has a very wealthy father, but he himself is very poor."
Nie mam zdolności do nauki języków, a w szkole uczę się trzech. "I don't have any special aptitude for language, but I have to learn three languages at school."	**Ludwik XIV był władcą absolutnym.** "Louis XIV was an absolute ruler."
W czasie II Wojny Światowej 80% Warszawy zostało zniszczone. During World War II 80 percent of Warsaw was destroyed.	**Jutro jedziemy do Warszawy.** Tomorrow we are going to Warsaw.

Mozart i Rubinstein byli uważani za cudowne dzieci. "Both Mozart and Rubinstein were recognized as child prodigies."	**Utracił swoj naturalny czar; teraz jego występy są jak oszlifowany diament—nie ma juz nic do dodania.** "He lost his natural charm; now his performances are like a ground-up diamond—nothing to add."
Ten idiota nigdy nie umiał korzystać z okazji. "That idiot never knew how to seize an opportunity."	**Jest Żydem, ale nie je koszernie i nie chodzi do synagogi.** "Although he is a Jew, he neither eats kosher nor goes to synagogue."

CULTURAL INSIGHT

Większość ludzi o tym nie wie, ale Artur Rubinstein w ciągu całego życia używał różnych imion. Po narodzinach otrzymał imię i nazwisko Artur Rubinstein i z tym imieniem dorastał. Jednak w krajach anglojęzycznych znany był jako Arthur Rubinstein, ponieważ niewielu osobom podobało się imię Artur. W późniejszym czasie jego amerykański impresario, Sol Hurok zdecydował, że widownię na przedstawienia i koncerty lepiej przyciągnie prosty pseudonim: Artur. Mógł nosić różne imiona, lecz nadal pozostał tą samą osobą.

A Pianist by Any Other Name

Arthur Rubinstein went by a variety of names throughout his life, which is something that most people do not know about. When he was born, he was given the name Artur Rubinstein by his parents, and he grew up with that name. However, in English-speaking countries he is actually known as Arthur Rubinstein because not many people were fond of his first name, Artur. Then at some point, his U.S. impresario, Sol Hurok, decided that that to drum up an audience when booking shows and performances, he should be known as simply Artur. He might have had many names, but he was still just one person.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #18 Top 10 Polish Musicians: Frédéric Chopin

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

#18

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. Fryderyk Chopin

2. Cudowne dziecko, Fryderyk Franciszek Chopin, był polskim kompozytorem, który przyszedł na świat w 1810 roku. Dokładna data jego narodzin nie jest znana – było to albo 22 lutego albo 1 marca. Zmarł 17 października 1849 roku, w wieku 39 lat.

3. Przez całe swoje życie studiował muzykę. Jego symbolem stały się utwory na fortepian, romantyczne arcydzieła sztuki muzycznej, w obecnych czasach grane zazwyczaj na ślubach, uroczystościach rocznicowych oraz w innych okolicznościach i miejscach wymagających romantycznej oprawy – np. w eleganckich restauracjach. W przeciwieństwie do większości innych kompozytorów, Chopin prawie wszystkie swoje dzieła napisał na sam fortepian. Na szczególną uwagę zasługują „Walc Minutowy" oraz rozmaite Preludia i Etiudy. Jedno z najsławniejszych dzieł Chopina to „Marsz Pogrzebowy" – poruszająca kompozycja, wyrażająca utratę, żal i smutek.

4. Oprócz tego, że napisał wielką liczbę utworów, Chopin zapisał się także w historii muzyki jako człowiek, który stworzył nowe pojęcie muzyczne - balladę instrumentalną. Dodatkowo wiele dokonał w dziedzinach m.in. walca, nokturnu, poloneza, improwizacji i scherza.

5. Należy powiedzieć, że muzyka jaką dziś znamy, nie byłaby taka sama bez wkładu Chopina. Stworzył w sumie prawie 200 oryginalnych kompozycji i był innowatorem muzycznym, który nigdy nie zostanie zapomniany.

ENGLISH

1. Frédéric Chopin

CONT'D OVER

2. Known as a child prodigy, Frédéric François Chopin was a Polish composer born in the year 1810. The date of his actual birth is not known and has been listed as either February 22 or March 1. He died on October 17, 1849, at the young age of thirty-nine.

3. He studied music his entire life, and one of his trademarks is the work that he did at the piano, masterful pieces of the romantic variety that nowadays can be typically heard being played by musicians at weddings, anniversary celebrations, and other situations where romance is involved, such as fancy restaurants. Unlike most composers, almost all of Chopin's works were designed to be played by a solo pianist, as exemplified by the Minute Waltz and various Preludes and Etudes. One of his most notable works is the Funeral March, a moving composition that represents loss, grief, and sorrow.

4. Along with his many compositions, Chopin also contributed to the musical world in other ways, since he was the person who developed the musical concept called the instrumental ballade. Additionally, he made great strides in the areas of the walk, nocturne, polonaise, impromptu, and scherzo musical techniques, to name a few.

5. When it comes down to it, music as we know it today would not be the same without the contributions of Chopin. In all, he composed close to 200 original pieces and is a musical innovator who will never be forgotten.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
fortepian	piano	noun	masculine
poruszający, poruszająca	'moving"	adjective	
romantyczny	romantic	adjective	masculine
narodziny	"birth"	noun	neuter
cudowne dziecko	"child prodigy"	noun	neuter
symbol	symbol, sign	noun	masculine

utwór	"piece, theme, artwork, song"	noun	masculine
elegancki, elegancka, eleganckie	elegant	adjective	
ślub	"wedding, marriage ceremony"	noun	masculine

SAMPLE SENTENCES

Ten fortepian jest bardzo drogi. That piano is very expensive.	**Ostatnia scena w tym filmie była poruszająca.** "The last scene was moving."
On próbuje byc romantyczny, ale jest przy tym zwyczajnie nudny. "He wants to be romantic, but he is just plain boring."	**Dokładna data jego narodzin nie jest znana.** "The date of his actual birth is not known."
Mozart i Rubinstein byli uważani za cudowne dzieci. "Both Mozart and Rubinstein were recognized as child prodigies."	**Biały orzeł to symbol Polski.** "Biały orzeł to symbol Polski."

Pałac Kultury i Nauki w Warszawie jest symbolem komunistycznej propagandy i socjalistycznej architektury, które zdominowały Polskę w drugiej połowie ubiegłego stulecia. "The Palace of Culture and Science in Warsaw is a symbol of communist propaganda and socialist architecture which dominated Poland in the second part of the last century."	**Niewiele jest współczesnych utworów na chór, które byłyby tak piękne jak średniowieczne psalmy.** "Not many modern choral songs are as beautiful as medieval psalms."
Ten mężczyna jest bardzo elegancki. This man is very elegant.	**Nie zaprosili mnie na swój slub, ale wysłałem im kwiaty.** "I wasn't invited for their wedding, but I have sent them flowers."

CULTURAL INSIGHT

Miejsce urodzenia Chopina

Nie wszyscy wiedzą, że Chopin urodził się w Żelazowej Woli w Księstwie Warszawskim. W tej samej miejscowości urodził się też sławny skrzypek Henryk Szeryng. Chociaż Chopin urodził się w Żelazowej Woli, jednak dorastał w Warszawie, gdzie studiował muzykę, a w 1830 roku wyjechał do Paryża. Był to okres masowych migracji Polaków. Obecnie w domu Chopina w Żelazowej Woli znajduje się muzeum jemu poświęcone, odwiedzane przez tłumy ludzi.

Chopin's Birthplace

Not many people know that Chopin was born in Zelazowa Wola, a village on the outskirts of Duchy of Warsaw in the country of Poland. He shares this birthplace with acclaimed violinist Henryk Szeryng. Even though Chopin was born in Zelazowa Wola, he actually grew up in

Warsaw, where he studied music, and in the 1830s he eventually migrated to Paris, France, because of the Great Polish Migration. To this day, there is a monument that marks where the great composer was born, and many people visit it on a yearly basis.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #19 Top 10 Polish Musicians: Krzysztof Kieslowski

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
4 Cultural Insight

19

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. Krzysztof Kieślowski

2. Krzysztof Kieślowski urodził się 27 czerwca 1941 roku w Warszawie, a dzieciństwo spędzał w wielu miasteczkach, ponieważ jego rodzina wielokrotnie się przeprowadzała z powodu konieczności leczenia ojca chorego na gruźlicę. Jako nastolatek i jeszcze jako dorosły, nie był pewien, co chce robić w życiu, więc zaczął uczęszczać do Państwowego Liceum Techniki Teatralnej w Warszawie. Po krótkim czasie zdał sobie sprawę, że bardzo lubi teatr, postanowił więc zostać reżyserem teatralnym.

3. Po pewnym czasie odkrył, że bardziej pociąga go film. Zapisał się więc do Łódzkiej Szkoły Filmowej. Po obronie dyplomu zanurzył się w świecie filmu i został jednym z najbardziej wpływowych scenarzystów i reżyserów w Polsce. Tworzył zarówno filmy dokumentalne („Robotnicy ’71-nic o nas bez nas”, „Życiorys”, „Dworzec”) jak i pełnometrażowe filmy fabularne („Blizna”, „Personel”, „Przypadek”, „Bez końca”, „Krótki film o zabijaniu”, „Trzy kolory”, „Dekalog”, „Amator”). Jego ostatni film pełnometrażowy pokazano w 1994 roku na Festiwalu Filmowym w Cannes. Nosił on tytuł „Czerwony”. Kieślowski za swoja pracę odebrał całe mnóstwo nagród. W szczególności za „Trzy kolory” i „Krótki film o zabijaniu”.

4. Krzysztof Kieślowski zmarł 13 marca 1996 roku. W Alei Gwiazd w Kielcach ustawiono popiersie upamiętniające jego zasługi.

ENGLISH

1. Krzysztof Kieslowski

CONT'D OVER

2. Krzysztof Kieslowski was born on June 27, 1941, in Warsaw and spent his childhood in myriad small towns, having to move every time his father needed to move to treat his tuberculosis. During his teen and adult years, he was quite unsure as to what to do with his life, so he tried out the College for Theater Technicians in Warsaw. After attending for a little while, he realized he enjoyed theater, so he decided to turn it into a career and became a theater director.

3. However, he then realized that he actually liked film better and attended the Lodz Film School. Upon graduation, he delved into the world of film and proceeded to become one of the most influential screenwriters and film directors in the country. Some of the work that he did throughout his career consisted of documentaries like "Worker's 71," "Curriculum Vitae," and "Station" along with full-length feature films such as "The Scar," "Personnel," "Blind Chance," "No End," "The Golden Lion," "Three Colors," "The Decalogue," and "Camera Buff." His last full-length feature release came in the year 1994 at the Cannes Film Festival and was called "Red." He received a plethora of awards for his work, especially "Three Colors" and "The Golden Lion," for which he earned the Best Film award at the Venice Film Festival.

4. On March 13, 1996, Kieslowski passed away, and there is a bust recognizing his accomplishments on display at the Celebrity Alley in Kielce, Poland.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
reżyser	movie director	noun	masculine
gruźlica	tuberculosis	noun	female
dzieciństwo	"childhood"	noun	neuter
dorosły	"adult"	adjective	masculine
dworzec	"station"	noun	masculine
teatr	"theater"	noun	masculine

pociągać	"attract something or somebody"	verb	
gwiazda	celebrity, star	noun	feminine
obrona dyplomu	"graduation"	noun	female

SAMPLE SENTENCES

Mój kolega jest reżyserem. My friend is a movie director.	**Chopin zmarł na gruźlicę.** Chopin died from tuberculosis.
Ciastka domowej roboty od mojej babci przypominają mi dzieciństwo. "My grandma's homemade cookies remind me of my childhood."	**Nie chcę być dorosła, bo to nudne.** "I don't want to become an adult, cause it's boring."
Będę na dworcu o drugiej. "I will be at the station at two o'clock."	**Muszę iść na dworzec autobusowy.** "I have to go to the bus station."
Japoński tradycyjny teatr zawiera w sobie i kolorowe kabuki, i surową prostotę noh, aż po lalkowy teatr bunraku. "Japanese traditional theatre range from colourful kabuki, through strict and simple noh, to the puppet art of bunraku. "	**Teatr pociaga mnie bardziej niż film.** "I am attracted more to theater than to movies."
Zagrała w jednej reklamie telewizyjnej i już zachowuje się jak gwiazda. She appeared in one TV commercial and she's already acting like a star!	**Jakie masz plany na życie po obronie dyplomu?** "What are your plans after graduation?"

CULTURAL INSIGHT

Kieślowski był osobą o niezwykłym poziomie determinacji. Nigdy nie porzucił swoich marzeń, które pojawiły się w momencie składania podania o przyjęcie do Łódzkiej Szkoły Filmowej. Szkołę tę ukończyło wielu znanych artystów filmowych, m.in. Roman Polański i Andrzej Wajda. Kieślowski nie od razu dostał się do łódzkiej „filmówki". Udało mu się dopiero za trzecim razem. Dopiero wtedy komisja egzaminacyjna uznała go za osobę wartą przyjęcia. Był to wielki dzień dla Polaka, który tworzył potem ciekawe filmy dokumentalne.

Try, Try Again in Poland

Kieslowski was extremely determined and never gave up on his dreams, something that came into play when he was applying to attend the Lodz Film School. Located in Poland, the school has been attended by some pretty well-known foreign film greats, like Roman Polanski and Andrzej Wajda. Though Kieslowski decided that he wanted to attend the school, he was rejected by it at first. On his third try, the school's administrators deemed him worthy to attend and finally accepted him. It was a great day for the Pole who went on to make some interesting documentaries.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #20 Top 10 Polish Musicians: Post Regiment

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
4 Cultural Insight

20

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. Post Regiment

2. W 1986 roku powstała w Warszawie grupa punkrockowa pod nazwą Post Regiment. Chociaż w początkach istnienia zespół grał łagodniejszą muzykę, to gdy w 1987 roku rolę wokalisty przejęła Dominika „Nika” Domczyk, muzyka przybrała postać szybkiego melodyjnego punka, który wprawiał publiczność w szaleństwo.

3. Oprócz Dominiki Domczyk, w zespole grali - Darek „Tolek” Gracki (wokal), Jarek „Smok” Smak (gitara), Maksymilian „Max” Gralewicz (perkusja), Rafał „Rolf” Biskup (gitara basowa) i Janek Cybulski (gitara). W 1988 roku Post Regiment wydał swój pierwszy album – demo zatytułowane „Słodka 16-latka”. Album został wprawdzie zauważony, jednak wydanie albumu studyjnego nie udało się aż do roku 1992.

4. Od tego momentu Post Regiment odnosił pewne sukcesy, zwłaszcza gdy w 1995 roku jeszcze bardziej zmienili swój styl grania. Ukazał się wtedy drugi album studyjny „Czarzły”, z szybszymi crustpunkowymi utworami. Potem zespół wydał jeszcze dwie płyty - „Tragiedia wg Post Regiment” (1999) i „Death Before Metal” (2007). Na tej drugiej znalazły się utwory z lat 1988-1990. Zespół Post Regiment zakończył działalność w 2001 roku, jednak od czasu do czasu zdarza im się brać udział w różnych wydarzeniach muzycznych, a członkowie grupy angażowali się również w inne przedsięwzięcia muzyczne.

ENGLISH

1. Post Regiment

CONT'D OVER

2. In 1986 in the city of Warsaw, the punk rock band known as Post Regiment officially came together. Although at the beginning, the band had more of a regular sound, in 1987, when Dominika "Nika" Domczyk took over as the group's lead vocalist, he turned it into a fast-paced yet melodic punk band that could get audiences into a frenzy with its fast-paced, melodic beats in no time at all.

3. Throughout the years, a total of five different members played in the band besides Domczyk, including Darek "Tolek" Gracki on vocals, Jarek "Smok" Smak on guitar, Maksymilian "Max" Gralewicz on drums, Rafal "Rolf" Biskup on bass guitar, and Janek Cybulski on guitar. In 1988, Post Regiment released its first demo tape, titled "Slodka 16-tka." Even though it did get some notice, the band was not able to release its first self-titled studio album until 1992.

4. From that point on, Post Regiment did find some success, especially when they changed up their style again in 1995 with the release of their second studio album, "Czarzly," which had more of a crust punk sound and was even more fast paced. The band released two more albums after that, "Tragiedia wg Post Regiment" in 1999 and 2007's "Death Before Metal," which was filled with songs from 1988 to 1990. In 2001, Post Regiment officially disbanded, yet it occasionally comes together for jam sessions, and its members have even played in local establishments in Poland.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
grupa	group, band	noun	female
łagodny	"mild, calm, regular, peaceful"	adjective	masculine
melodyjny	"melodic"	adjective	masculine
publiczność	audience	noun	feminine
szaleństwo	"madness, frenzy"	noun	neuter
album	"album, demo"	noun	male

sukces	"success"	noun	masculine
styl	"way, style"	noun	masculine
zakończyć działalność	to disband, to stop work or project	verb	

SAMPLE SENTENCES

Nie znoszę chłopięcych grup muzycznych. I don't like boy bands.	**Jestem łagodna jak baranek.** "I am calm as a lamb. "
Wolę alternatywne, trudne piosenki niż melodyjne pop-hity. "I prefer alternative, difficult songs to melodic pop-hits."	**Publiczność była drętwa, a koncert nieudany.** "The audience was frozen, and the concert was a failure."
Szaleństwo na punkcie nowego gadżetu sięgnęło zenitu. "Society's madness over new gadget has reached its peak."	**Pamiętam, jak słuchałam legendarnego albumu Nirvany na kasetach.** "I remember listening to Nirvana's legendary album on cassette tape. "
Jednym z elementów sukcesu jest ciężka praca. "One of the factors necessary for success is hard work."	**Przestań naśladować mój styl ubierania się!** "Stop copying my fashion style!"

Oni byli takim dobrym zespołem - nie mogę uwierzyć, że kończą działalność!

"They were such an amazing band—I can't believe they're disbanding!"

CULTURAL INSIGHT

Wierzcie lub nie, ale początek działalności zespołu był nietypowy jak na kapelę punkową. Grali najpierw muzykę niezwykle konwencjonalną i spokojną. Wokalista Darek „Tolek" Gracki śpiewał wiersze, a melodyjna muzyka w niczym nie przypominała punka. Tak więc przez chwilę Post Regiment był zwyczajną kapelą grającą koncerty, dobrze się przy tym bawiąc. Jednak, gdy Gracki odszedł z zespołu, pojawiła się wokalistka – Dominika „Nika" Domczyk, która zmieniła styl grupy na punkrockowy.

Poland's Punk Rockers' Roots

Believe it or not, not all punk rock bands start out that way, and that is exactly the case with Post Regiment. Early in its career, the group actually played extremely conventional music that was slow in nature. Not only did the lead singer, Darek "Tolek" Gracki, actually sing the lyrics to the band's songs, but the band had a very melodic style that was not reminiscent of any punk band. So for a while, Post Regiment was simply a regular band that liked to tour, play music, and have a good time. After Gracki left the group, however, the band adopted its punk-rock style when Dominika "Nika" Domczyk took over on vocals.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #21 Top 10 Polish Musicians: Scianka

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
3 Sample Sentences
4 Cultural Insight

#21

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. Ścianka

2. Polska jest kolebką wielu bardzo ciekawych zespołów muzycznych, a jednym z takich jest Ścianka. Zespół założył w 1994 roku Maciej Cieślak, gitarzysta i lider grupy.

3. W pierwszych latach działalności, Ścianka dawała mnóstwo koncertów w całym kraju, czekając na odkrycie. Dopiero w 1998 roku niezależna wytwórnia płyt Biodro Records zaprosiła zespół do współpracy i w ciągu roku wydała jego pierwszy album „Statek kosmiczny Ścianka". Album wywołał zachwyt krytyków, a także został dobrze odebrany przez publiczność. Pomimo tego zespół ruszył do przodu dopiero z drugim albumem „Dni wiatru", na którym odszedł od oryginalnego garażowego brzmienia, które ich spopularyzowało. Album wydano w wytwórni Sissy Records.

4. W sumie Ścianka wydała 10 albumów studyjnych, ostatni w 2007 roku pt. „Secret Sister". Niektóre z pozostałych wydanych albumów to-„…only your bus doesn't stop here", „Sława", „Harfa traw", „Białe wakacje", „Boję się zasnąć, boję się wrócić do domu" i „Pan Planeta". Zespół wydał ponadto w 1995 roku taśmę demo pt. „Robaki". Nadal tworzy, nie wydając jednak od 2007 roku niczego poza kilkoma singlami.

ENGLISH

1. Scianka

2. The country of Poland has been the starting point for some pretty amazing bands, of which one is Scianka. In 1994, the band officially came together with Macieji Cieslak, a guitarist, leading the charge.

CONT'D OVER

3. During the early years, Scianka did a lot of touring and played in a lot of shows throughout the country looking to get discovered. Though the group had a decent following, it was not officially signed to a label until 1998, when Biodro Records, an independent label, welcomed Scianka aboard; within the year, the band released its very first album, "Statek kosmiczny Scianka," roughly translatable as "Scianka the Spaceship." The album garnered rave reviews and was well received by critics and fans alike. Even though the album did so well, Scianka actually switched gears a little bit with its second album, "Dni wiatru," steering away from its original garage-like sound, which had really put the band on the map. This album was released under the Sissy Records label.

4. In all, Scianka has released a total of ten studio albums, most recently "Secret Sister" in 2007. Some of the others are "...Only Your Bus Doesn't Stop Here," "Stawa," "Harfa draw," "Biale wakacje," "Boję się zasnąć," "Boję się wrócić do domu," and "Pan Planeta." The band also released a demo tape in 1995 called "Robaki" and is currently creating new music, yet nothing official other than a few singles has dropped.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
garaż	garage	noun	male
brzmienie	"sound"	noun	neuter
wydać	"release"	verb	
tworzyć	"create"	verb	
publiczność	audience	noun	feminine
gitarzysta	guitarist	noun	male
lider	"leader"	noun	male
odkrycie	"discovery"	noun	neuter
statek kosmiczny	"spaceship"	noun	masculine

SAMPLE SENTENCES

Ukradli mi samochód z garażu! My car was stolen from its garage!	**Wiem, że ta gitara była droga, ale za to jakie cudowne ma brzmienie!** "I know that this guitar was a bit expensive, but can you hear how wonderful it sounds?"
Pierwszy album wydaliśmy ponad 20 lat temu. "We released our first album over 20 years ago."	**Natura tworzy najpiękniejsze obrazy.** "Nature creates the most beautiful images."
Publiczność była drętwa, a koncert nieudany. "The audience was frozen, and the concert was a failure."	**Chcę być basistą, a nie gitarzystą.** I want to be a bassist, not a guitarist.
Pierwszym liderem Związku Radzieckiego był Włodzimierz Lenin. "The first leader of the Soviet Union was Vladimir Lenin."	**Odkrycie Ameryki zmieniło nie tylko bieg historii Europy, ale przede wszystkim rdzennych mieszkanców tych terenów.** "America's discovery has changed not only Europe's history, but particularly America's native poeple's way of life."

To mój statek kosmiczny, chcesz sie przelecieć?

"This is my spaceship, do you want to have a ride?"

CULTURAL INSIGHT

Zazwyczaj, gdy powstaje grupa rockowa, jej podstawowy skład nie zmienia się przez lata, pozostając ze sobą na dobre i na złe. Ze Ścianką było inaczej. W całej 17-letniej historii istnienia grupy, jej skład często się zmieniał. W sumie w zespole grało siedem osób. Obecnie

zespół ma tylko trzech członków: Arkadiusza Kowalczyka, Macieja Cieślaka i Michała Bielę. Kowalczyk i Cieślak są w zespole od początku jego istnienia, natomiast Biela pojawił się w 2005 roku.

Revolving Door of Rockers

Typically, when rock bands form, a core group of members sticks together for the long haul through thick and thin. With Scianka, that is actually not the case because people have come and gone throughout the rock band's sixteen-year existence, with seven members in total. Currently, there are only three primary members: Aradiusz Kowalczyk, Maciej Cieslak, and Michal Biela. Kowalczyk and Cieslak are original members of the band, but Biela has been involved with them only since 2005.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #22 Top 10 Polish Musicians: Siekiera

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
3 Sample Sentences
4 Cultural Insight

22

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. Siekiera

2. Kiedy mowa o erze punkrocka w Polsce, nie można nie wspomnieć o Siekierze. W okresie swojego istnienia w latach 1982-1988, grali bardzo agresywną muzykę, przy której publiczność w Polsce i w świecie szalała, a ostre teksty mogły zawstydzić nawet szewca.

3. Na początku istnienia zespół nosił nazwę Trafo i składał się z następujących członków - Tomasz Budzyński (wokal, czy raczej wrzask), Irek „Borys” Czerniak (perkusja), Jerzy Janaczek (gitara basowa) i Tomasz Adamski (gitara). Postanowili zmienić nazwę, gdy pewien przypadkowy uczestnik koncertu powiedział, że ich muzyka brzmi jak siekiera. Tak więc zmienili nazwę na Siekiera. Z czasem zmienili się także członkowie grupy, chociaż rola lidera zawsze spoczywała na Adamskim.

4. Zespół słynął głównie z niesamowitych pokazów na koncertach. Pierwszy oficjalny koncert dali w 1984 roku w Remoncie w Warszawie. W 1986 roku Siekiera wydała swój pierwszy i jedyny album studyjny, „Nowa Aleksandria”, a w roku 1988 zespół został oficjalnie rozwiązany. W pewnym momencie pojawiły się pogłoski na temat reaktywacji zespołu w oryginalnym składzie, jednak nigdy do tego nie doszło.

ENGLISH

1. Siekiera

2. When people think of the punk-rock era in Poland, the band that always comes to mind is Siekiera. During its six-year run from 1982 to 1988, the people of Poland and the rest of the world rocked out to its music, which featured one of the most aggressive styles around at the time—fast, with lyrics that would make a sailor blush.

CONT'D OVER

3. When the band first started, it was known as Trafo, and its members were Tomasz Budzynski, who did the singing, or screaming; Irek "Borys" Czerniak on drums; Jerzy Janaczek on bass guitar; and Tomasz Adamski on lead guitar. They decided to change their name after a random guy at one of their concerts said their music sounded like an axe; because of that guy, they nixed their original name and went with Siekiera, Polish for "axe." Over time, the band's members changed too, yet Adamski was always around as leader.

4. The band was primarily known for its awesome live shows, of which the first official one came in 1984 at the Remont club in Warsaw. In 1986, the band released its one and only studio album, titled "Nowa Aleksandria," and in 1988, it officially broke up. At some point, there were rumors that the band was thinking about coming back together with its original crew, but that never came to fruition.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
era	"era, period"	noun	female
agresywny	"aggressive"	adjective	masculine
szaleć	"get crazy, get mad, rock"	verb	
wrzask	"shout, scream"	noun	masculine
przypadkowy	"random, accidental"	adjective	masculine
szewc	shoemaker	noun	masculine
perkusja	"drums, percussion"	noun	female
siekiera	ax, hatchet	noun	feminine
reaktywacja	"reactivation"	noun	feminine

SAMPLE SENTENCES

Okres Edo to era gejsz i samurajów. "The Edo period was an era of geishas and samurai."	**Takiego agresywnego królika to ja nie chcę!** "Such an aggressive rabbit, I don't want it!"
Nigdy nie szaleliśmy tak, jak na ostatniej imprezie. "We never got as crazy as we did at the last party."	**Oh, wrzeszczy gorzej niż Tarzan w dżungli.** "God, he screams more than Tarzan in the jungle."
Odkąd odkryłam couchsurfing, odwiedziło mnie wielu przypadkowych ludzi z całego świata. "Since I learned about couchsurfing, random people from all over the world have stayed at my house."	**Rabin Yochanan Hasandlar z Aleksandrii był znanym szewcem w trzecim wieku naszej ery.** "Rabbi Yochanan Hasandlar, native of Alexandria, was a famous shoemaker of the third century of our era."
Gram na perkusji i dlatego nienawidzą mnie moi sąsiedzi. "I play the drums, and that's why my neighbors hate me."	**Ich muzyka brzmi jak uderzanie siekierą o drzewo.** "Their music sounds like cutting down a tree with an ax."
Reaktywacja zespołu to plotki. "The reactivation of the band is just gossip."	

CULTURAL INSIGHT

Po rozwiązaniu Siekiery jej lider, Tomasz Adamski zmienił swoje preferencje muzyczne o niemal 180 stopni. Zajął się muzyką klasyczną, całkowicie odmienną od muzyki, jaką grał w Siekierze – głównie punkrocka i mayhem. Jednym z jego ulubionych twórców jest Bach. Adamczyk, oprócz słuchania Bacha, pisze również wiersze, które są wydawane. Dowodzi to, że ludzie są bardzo złożeni.

What Lies Beneath

After Siekiera disbanded, its leader, Tomasz Adamski, actually switched his musical preference 180 degrees by professing his love for classical music-completely different from the music he played while part of Siekiera, which was all about punk rock and mayhem. One of his favorite composers is J. S. Bach, and in addition to listening to the classical music of Bach and others, he also enjoys writing poetry and is a published author. It just goes to show that there are many layers to most people.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #23 Top 10 Polish Musicians: Szymanowski

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
4 Cultural Insight

#23

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. Karol Szymanowski

2. Karol Maciej Szymanowski urodził się 3 października 1882 roku w Tymoszówce, leżącej obecnie na terenie Ukrainy w obwodzie Czerkawskim. Szymanowski był nie tylko utalentowanym pianistą, ale też bardzo dobrym kompozytorem.

3. Naukę muzyki rozpoczął już jako dziecko pod kierunkiem ojca, zamożnego polskiego ziemianina. Następnie podjął decyzję o rozwoju kariery muzycznej i został uczniem Gustawa Neuhausa. Uczęszczał do jego szkoły muzycznej w Elizawetgradzie, a potem do Konserwatorium Warszawskiego.

4. W muzyce Szymanowskiego słychać wpływy jego podróży, innych kompozytorów i muzyków - Richarda Straussa, Maxa Regera i Claude'a Debussy, by wymienić kilku. W dużym stopniu inspirował go również jego rodak – Chopin, a także polska muzyka ludowa, której słuchał zarówno jako dziecko, jak i dorosły. Do najpopularniejszych kompozycji Szymanowskiego należą symfonie na orkiestrę - III Symfonia „Pieśń o nocy" oraz IV Symfonia (Symphonie concertante), a także dwa koncerty na skrzypce. Szymanowski tworzył też opery (np. „Król Roger") oraz utwory na fortepian (np. „Mity").

5. Szymanowski zmarł na gruźlicę 28 marca 1937 roku w sanatorium w Lozannie.

ENGLISH

1. Szymanowski

2. Born Karol Maciej Szymanowski on October 3, 1882 in Tymoszówka, now known as Cherkasy Oblast, Ukraine, Szymanowski was not only a talented pianist but also a highly skilled composer.

CONT'D OVER

3. He first began studying music as a child under the direction of his father, a wealthy Polish gentry landowner. After honing his skills with his father, he made the decision to pursue music as a career and became a full-time student, first at Gustav Neuhaus' Elizavetgrad School of Music and later at the State Conservatory in Warsaw.

4. Szymanowski's works were influenced by a variety of things, including his travels and other composers and musicians like Richard Strauss, Max Reger, and Claude Debussy, to list a few of them. Fellow Polish composer Frederic Chopin was another person who heavily inspired him, and Szymanowski also drew insight from the Polish folk music he listened to both as a child and an adult. A few of his more popular pieces include four symphonies—"No. 3 Song of the Night," "No. 4 Symphony Concertante," and two violin concertos. He also did some theatre and stage work such as the opera "Krol Rodger," and piano music like "The Three Myths."

5. On March 28, 1937, Szymanowski's life came to a tragic end when he passed away from tuberculosis in a sanatorium in Lausanne, Switzerland.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
wpływ	"influence, inspiration"	noun	masculine
pianista	"pianist"	noun	masculine
utalentowany	"talented"	adjective	masculine
kompozytor	composer	noun	male
ziemianin	landowner	noun	masculine
rozwój	development	noun	masculine
opera	"opera"	noun	feminine
gruźlica	tuberculosis	noun	female

ludowy	folk, of the people	adjective	masculine

SAMPLE SENTENCES

W muzyce Szymanowskiego słychać wpływy jego podróży. "Szymanowski's works were influenced by his travels."	**Chciałem być pianistą, ale zabrakło mi samozaparcia.** "I wanted to become a pianist, but I lacked persistence."
Nie jest utalentowany, ale potrafi ciężko pracować. "He is not talented, but he can work hard."	**Najznamienitszym polskim kompozytorem ostatnich lat jest z pewnością zdobywca nagród Grammy, Krzysztof Penderecki.** The most notable Polish composer of the last few decades is definitely Grammy Award winner Krzysztof Penderecki.
Jego ojciec był zamożnym ziemianinem. "His father was a wealthy landowner."	**W Krakowie planują rozwój polskiej Doliny Krzemowej.** "The development of Polish Silicon Valley is planned in Krakow."
Jestem wielkim miłośnikiem opery. "I'm a great fan of an opera."	**Chopin zmarł na gruźlicę.** Chopin died from tuberculosis.
Słuchałem ludowej muzyki, gdy byłem maly. "I listened to a lot of folk music when I was a child."	

CULTURAL INSIGHT

W przeciwieństwie do niektórych kompozytorów, mieszkających przez całe życie w jednym

miejscu, Szymanowski wiele podróżował. W ciągu swojego życia zwiedził mnóstwo różnych krajów. Poznał liczne kraje europejskie, Środkowy Wschód, nieodkrytą Afrykę Północną, Amerykę Północną (głównie Stany Zjednoczone) oraz wspaniały basen Morza Śródziemnego. Wiele z tych miejsc, a zwłaszcza kraje śródziemnomorskie, stało się inspiracją do komponowania. Dzięki temu muzyka Szymanowskiego jest niezwykle interesująca zarówno dla ludzi młodych, jak i dojrzałych.

Inspired by the World Around Him

Unlike some composers, who tend to stay in one location throughout their entire lives, Szymanowski was actually a well-traveled man who visited all sorts of countries throughout his lifetime. Some of the countries he traveled to include multiple spots throughout Europe, the Middle East, the populated and undiscovered areas of North Africa, North America (especially the United States), and the gorgeous Mediterranean region. Some of these locations, particularly the Mediterranean, were known to provide him with inspiration when he composed his musical pieces, making his works tremendously interesting to listen to for young and old alike.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #24 Top 10 Polish Musicians: Vader

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
4 Cultural Insight

#24

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. Vader

2. Gdy ludzie słyszą „Vader”, zazwyczaj myślą o postaci Dartha Vadera z Gwiezdnych Wojen. Jednak istnieje zespół o takiej nazwie. Jeżeli pochodzisz z Polski, musisz go znać. Jest to najpopularniejsza grupa death metalowa w kraju, znana również na świecie.

3. Nazwa zespołu faktycznie pochodzi od Dartha Vadera, a muzyka, jaka grają, jest mroczna, głośna, pełna gitarowych riffów, głośnej perkusji i mocnego, równego rytmu. Publiczność na ich koncertach zarzuca długowłosymi głowami i świetnie się bawi. Zespół powstał na początku lat 80-ych, a w jego skład wchodzą obecnie cztery osoby - Piotr „Peter” Wiwczarek (gitara i wokal), Marek „Spider” Pająk (gitara), James Stewart (perkusja) i Tomasz „Hal” Halicki (gitara basowa). Wiwczarek to jedyny członek zespołu, który jest w nim od początku istnienia. Pozostali dołączyli na przestrzeni ostatnich kilku lat.

4. Vader wydał w sumie dziewięć albumów studyjnych. Najnowszy z nich to „Welcome to the Morbid Reich” z 2011 roku. Pierwszy album zespołu, „The Ultimate Incantation” ukazał się w 1993 roku, a z pozostałych warto wymienić „Revelations” i „The Beast”. Vader był sześć razy nominowany do Fryderyka w kategorii Najlepszy Album Metalowy, ale nigdy go nie zdobył. Obecnie Vader przygotowuje się do tournee.

ENGLISH

1. Vader

CONT'D OVER

2. When people hear the name "Vader," they typically think of Darth Vader in "Star Wars." However, there is actually a band that goes by the name Vader, and if you are from Poland, you know exactly who they are because they have become one of the most popular death metal bands in the country and are starting to build a following throughout the entire world as well.

3. The band's name was inspired by Darth Vader, and the music that it plays is dark in nature, featuring big sounds, guitar riffs, loud drums, and steady, strong beats that have people head-banging at their shows and having a good time from start to finish. The band was formed back in the early 1980s, and it currently has five members—Piotr "Peter" Wiwczarek on guitar and vocals, Pawel "Paul" Jarszewicz on drums, Marek "Spider" Pajak on guitar, James Stewart also on drums, and Tomasz "Hal" Halicki on bass guitar. Wiwczarek is the only original member still with the band, while the others joined within the last couple of years.

4. In total, Vader has released nine studio albums, with the most recent being "Welcome to the Morbid Reich" in 2011. The band's first album, "The Ultimate Incantation," was released in 1993, and some others include "Revelations" and "The Beast." The band has been nominated six times for the Fryderyk Award for metal album of the year yet has never won it. Right now, Vader is planning upcoming tour dates.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
postać	"figure, role, character"	noun	feminine
mroczny	"dark, gloomy"	adjective	masculine
zespół	"band, team"	noun	masculine
bawić się	"enjoy, have fun, play"	verb	
przestrzeń	"space"	noun	feminine

album	"album, demo"	noun	male
tournee	"tour"	noun	masculine
Gwiezdne Wojny	*Star Wars*	phrase	female
wokal	"vocal"	noun	male

SAMPLE SENTENCES

Ta postać została usunięta ze scenariusza. "This character's role has been removed from the scenario."	**Dawno temu więźniów trzymano w mrocznych lochach.** "A long time ago, prisoners were held in dark dungeons."
Oni byli takim dobrym zespołem - nie mogę uwierzyć, że kończą działalność! "They were such an amazing band—I can't believe they're disbanding!"	**Nie baw się moimi zabawkami.** "Don't play with my toys."
W moim tokijskim mieszkaniu ciągle mam za mało przestrzeni. "I have a constant lack of space in my Tokyo apartment."	**Pamiętam, jak słuchałam legendarnego albumu Nirvany na kasetach.** "I remember listening to Nirvana's legendary album on cassette tape. "
Pamiętacie polskie tournee Rolling Stones za komuny? "Do you remember the Rolling Stones' tour in Poland in the time of communism?"	**Moim ulubionym bohaterem "Gwiezdnych Wojen" jest Yoda.** I love Yoda in Star Wars!
Nagraliśmy muzykę, ale bez jej wokalu. "We recorded music, but without her vocals."	

CULTURAL INSIGHT

Vader wydał pierwszą płytę długogrającą dopiero w 1993 roku. Było to prawie 10 lat od czasu powstania zespołu. W tym czasie nagrali kilka wersji demo, ale nie udało im się złożyć całego albumu, wytworzył się jednak wokół nich swego rodzaju kult, prowadzący do sukcesu zespołu. W 1993 roku zarejestrowana wytwórnia Earache Records wydała ich debiutancki album zatytułowany „The Ultimate Incantation". Jednak kontrakt podpisany z tą wytwórnią wygasł już w 1994 roku.

Ten Years in, Vader Makes Its Debut

Vader did not actually release its first full-length album until 1993, almost ten years after it actually formed in 1983. Throughout that entire ten-year period, the band did record a few demos here, though it never put out a full-length album and managed to garner a pretty decent cult following that led to its success. In 1993, the band's debut album, *The Ultimate Incantation*, launched under the legitimate label known as Earache Records. However, that was the only album Vader would release under that label, as the band's contract was terminated in 1994.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #25 Top 10 Polish Musicians: Witold Lutoslawski

CONTENTS

2 Polish
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Cultural Insight

#25

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

POLISH

1. Witold Lutosławski

2. W XX wieku było wielu kompozytorów, którzy pragnęli wsławić się w świecie muzyki. Kompozytorem, który nie tylko się wsławił, ale wręcz stał się legendą za sprawą swojego geniuszu muzycznego i innowacyjności, był Witold Lutosławski.

3. Urodził się 25 stycznia 1913 roku w rodzinie polskich ziemian. Gry na fortepianie oraz komponowania uczył się w Warszawie. Jego pierwsze kompozycje były inspirowane polską muzyką ludową. Z czasem rozwinął swój własny styl – z wyraźną fakturą, wymowną harmonią i grupami interwałów. Jego najwybitniejsze dzieła to liczne symfonie i koncerty (np. „Koncert na orkiestrę") oraz inne utwory na orkiestrę. Niektóre z innych dzieł to—„Gry weneckie", „Muzyka żałobna", „II Symfonia", „Koncert fortepianowy" i „Koncert wiolonczelowy".

4. Talent kompozytorski Lutosławskiego doceniały liczne instytucje i organizacje – otrzymał w ciągu swojej kariery liczne nagrody - ogólnopolskie, lokalne, uczelniane, a także międzynarodowe. Największym wyróżnieniem, jakie otrzymał Lutosławski, jest Order Orła Białego. Jest to najwyższe odznaczenie państwowe Rzeczypospolitej Polskiej, nadawane za znamienite zasługi cywilne i wojskowe. Lutosławski odebrał to odznaczenie jako druga osoba od czasu upadku komunizmu.

5. Lutosławski zmarł 7 lutego 1994 roku, pozostawiając po sobie trwałe dziedzictwo w postaci pięknej muzyki.

ENGLISH

1. Witold Lutoslawski

CONT'D OVER

2. Many composers tried to make a name for themselves in the twentieth century, and one composer not only made a name for himself but also became a legend for his musical genius and innovations—Witold Lutoslawski.

3. Born on January 25, 1913 to parents of Polish nobility, he studied the piano and composition in the city of Warsaw, and the muse for his early pieces was Polish folk music. As he grew older, he started to adapt his style and filled it with texture, along with eloquent harmonies and groupings of intervals. Some of his greatest works include numerous symphonies and concertos, namely his "Concerto for Orchestra" and other orchestral pieces. A few of his other works consist of "Jeux vanities," "Mazyka zalobna," "The Second Symphony," "Piano Concerto," and "Cello Concerto."

4. His talent for composing was recognized by all sorts of establishments and organizations, as reflected by the numerous awards he received throughout his career. Some of those awards came at the national level and others at the local and collegiate levels, and he also earned international recognition. One of his highest honors was the Order of the White Eagle from his native Poland, which is the highest award any military or civilian person can be given in the country. He was only the second person to receive the award after communism came to an end in the country.

5. On February 7, 1994, Lutoslawski unfortunately passed away, but he left behind him a lasting legacy of beautiful music.

VOCABULARY

Polish	English	Class	Gender
nagroda	"prize"	noun	female
trwały	"lasting, constant"	adjective	masculine
faktura	"invoice, fracture, texture"	noun	female
świat	world	noun	masculine

kompozytor	composer	noun	male
legenda	legend	noun	female
geniusz	genius	noun	male
gra	playing, play, acting	noun	female
kariera	career	noun	female

SAMPLE SENTENCES

To prawdziwy artysta - nie dba o nagrody. "He is a real artist - prizes don't concern him."	**Pozostawił po sobie trwałe dziedzictwo w postaci pięknej muzyki.** "He left behind him a lasting legacy of beautiful music."
Japońska ceramika ma celowo zniekształconą fakturę. "Japanese pottery distorts its fractures on purpose."	**Moja praca to mój świat.** "My job is the world to me."
Najznamienitszym polskim kompozytorem ostatnich lat jest z pewnością zdobywca nagród Grammy, Krzysztof Penderecki. The most notable Polish composer of the last few decades is definitely Grammy Award winner Krzysztof Penderecki.	**Legenda mówi, że w tym lesie mieszka smok.** "The legend states that there is a dragon living in this forest."
Geniusze często zapominają o realnym świecie. Geniuses often forget the real world.	**Nie podoba mi się, jak ona gra.** I hate her acting.

Nie podporządkowuj wszystkiego swojej karierze.

Don't give up everything for your career.

CULTURAL INSIGHT

Większość ludzi może o tym nie wiedzieć, ale rodzice Witolda Lutosławskiego byli szlachcicami ziemiańskimi. Jest to interesujące o tyle, że większość ludzi nie ma szlacheckiego pochodzenia. Lutosławski był nie tylko muzykiem klasycznym, ale w czasie II Wojny Światowej był telegrafistą na froncie. W 1939 roku został zmobilizowany do jednostki łącznościowej pod Krakowem, jednak wkrótce został pojmany przez Niemców i wysłany do obozu jenieckiego, z którego udało mu się zbiec.

Surprising Specifics

What most people do not know about Witold Lutoslawski is that his parents were actually Polish-landed nobility—a pretty interesting fact, to say the least, since most people are not of noble descent. In addition to his being classically trained in music, another amazing fact about him is that he served in the military and was trained in both signaling and radio operating to help out the war effort. In 1939, he was mobilized in a radio unit based in Krakow; however, soon after, he was captured by German soldiers and sent to prison camp, from which he later escaped.

PolishPod101.com



Intro
1 The Polish Region of Silesia
2 The Polish Region of Pomerania
3 The Polish Region of Warmia- Masuria
4 The Polish Region of Podlachia
5 The Polish Region of Masovia
6 Top Polish Films: Ashes and Diamonds
7 Top Polish Films: Day of the Wacko
8 Top Polish Films: Europa, Europa
9 Top Polish Films: Knife in the Water
10 Top Polish Films: Man of Marble
11 Top Polish Films: The Decalogue
12 Top Polish Films: The Double Life of Veronica
13 Top Polish Films: The Pianist
14 Top Polish Films: The Saragossa Manuscript
15 Top Polish Films: With Fire and Sword
16 Top 10 Polish Musicians: Adam Makowicz
17 Top 10 Polish Musicians: Arthur Rubinstein
18 Top 10 Polish Musicians: Frédéric Chopin
19 Top 10 Polish Musicians: Krzysztof Kieslowski
20 Top 10 Polish Musicians: Post Regiment
21 Top 10 Polish Musicians: Scianka
22 Top 10 Polish Musicians: Siekiera
23 Top 10 Polish Musicians: Szymanowski
24 Top 10 Polish Musicians: Vader
25 Top 10 Polish Musicians: Witold Lutoslawski

©2020 Innovative Language Learning, LLC (P)2020
Innovative Language Learning, LLC presented by PolishPod101.com